ПРЕДЛОГ ЗАКОНА

О ПОТВРЂИВАЊУ ФИНАНСИЈСКОГ УГОВОРА

„УНАПРЕЂЕЊЕ ОБЈЕКАТА ПРАВОСУДНИХ ОРГАНА Б” ИЗМЕЂУ

РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И ЕВРОПСКЕ ИНВЕСТИЦИОНЕ БАНКЕ

Члан 1.

Потврђује се Финансијски уговор „Унапређење објеката правосудних органа Б” између Републике Србије и Европске инвестиционе банке, који је потписан 28. новембра 2016. године у Београду, у оригиналу на енглеском језику.

Члан 2.

Текст Финансијског уговора „Унапређење објеката правосудних органа Б” између Републике Србије и Европске инвестиционе банке, у оригиналу на енглеском језику и у преводу на српски језик гласи:

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |

ФИ Н° 81.657 (РС)

Серапис Н° 2009-0405

УПГРАДИНГ ОФ ЈУДИЦИАРy БУИЛДИНГС Б

Финанце Цонтрацт

бетwеен тхе

Републиц оф Сербиа

анд

Еуропеан Инвестмент Банк

Белграде, 28 Новембер 2016

ТХИС ЦОНТРАЦТ ИС МАДЕ БЕТWЕЕН:

|  |  |
| --- | --- |
| тхе Републиц оф Сербиа, репресентед бy тхе Министер оф Финанце, Мр. Душан Вујовић, Пх.Д., он бехалф оф тхе Говернмент ас репресентативе оф тхе Републиц оф Сербиа, | (тхе “Борроwер”) |
| оф тхе фирст парт, анд |  |
|  |  |
| тхе Еуропеан Инвестмент Банк хавинг итс сеат ат 100 блвд Конрад Аденауер, Луxембоург, Л-2950 Луxембоург, репресентед бy тхе Вице-Пресидент, Мр. Дарио Сцаннапиецо, | (тхе “Банк”) |
| оф тхе сецонд парт. |  |

WХЕРЕАС:

(а) Тхе Борроwер хас статед тхат ит ис ундертакинг а пројецт оф ан инвестмент программе десигнатед бy тхе Министрy оф Јустице овер тхе yеарс 2011-2018 цомприсинг ин тотал 22 суб-пројецтс оф рефурбисхмент, ре-цонструцтион анд неw цонструцтион оф јудициарy фацилитиес тхроугхоут Сербиа ас море партицуларлy десцрибед ин тхе тецхницал десцриптион (тхе “**Тецхницал Десцриптион**”) сет оут ин Сцхедуле А (тхе “**Пројецт**”). Тхе Пројецт промотер анд респонсибле фор итс имплементатион wилл бе тхе Министрy оф Јустице оф тхе Републиц оф Сербиа (тхе “**Промотер**”).

(б) Тхе тотал цост оф тхе Пројецт, ас естиматед бy тхе Банк, ис ЕУР 84,230,000 (еигхтy-фоур миллион тwо хундред анд тхиртy тхоусанд еурос) анд тхе Борроwер хас статед тхат ит интендс то финанце тхе Пројецт ас фоллоwс:

|  |  |
| --- | --- |
| **Соурце** | **Амоунт (М ЕУР)** |
| Цредит фром тхе Банк | 41.00 |
| Отхер фундинг соурцес | 43.23 |
| ТОТАЛ | 84.23 |

(ц) Ин ордер то фулфил тхе финанцинг план сет оут ин Рецитал (б), тхе Борроwер хас реqуестед фром тхе Банк а цредит ин тхе амоунт оф ЕУР 41,000,000 (фортy оне миллион еурос).

(д) Бy Децисион Но. 466/2014/ЕУ, тхе Еуропеан Парлиамент анд тхе Цоунцил оф тхе Еуропеан Унион хаве децидед то грант а гуарантее то тхе Банк агаинст лоссес инцурред бy ит ундер лоанс анд лоан гуарантеес грантед фром 2014 то 2020 ин аццорданце wитх итс оwн рулес анд процедурес фор пројецтс царриед оут ин цертаин цоунтриес оутсиде тхе Еуропеан Унион листед ин тхе саид Децисион.

(е) Тхе Републиц оф Сербиа (формерлy Федерал Републиц оф Yугославиа) ис оне оф тхе цоунтриес листед ин тхе Децисион Но. 633/2009/ЕЦ анд он 11 Маy 2009 цонцлудед wитх тхе Банк а Фрамеwорк Агреемент говернинг тхе Банк'с ацтивитиес ин тхе территорy оф тхе Републиц оф Сербиа (хереинафтер тхе “**Фрамеwорк Агреемент**”).

(ф) Тхе финанцинг грантед ундер тхис Цонтрацт фаллс wитхин тхе сцопе оф апплицатион оф тхе Фрамеwорк Агреемент; тхе Борроwер цонфирмс тхе Банк’с преферред цредитор статус ас ан интернатионал финанциал институтион.

(г) Бy Артицле 3 оф тхе Фрамеwорк Агреемент, тхе Републиц оф Сербиа агреед тхат интерест анд алл отхер паyментс дуе то тхе Банк анд арисинг оут оф ацтивитиес енвисагед бy тхе Фрамеwорк Агреемент, ас wелл ас тхе ассетс анд ревенуес оф тхе Банк цоннецтед wитх суцх ацтивитиес, схалл бе еxемпт фром таx.

(х) Бy Артицле 4 оф тхе Фрамеwорк Агреемент, тхе Републиц оф Сербиа агреед тхат, тхроугхоут тхе лифе оф анy финанциал оператион цонцлудед пурсуант то тхе Фрамеwорк Агреемент, ит схалл:

* + 1. енсуре (и) тхат бенефициариес маy цонверт инто анy фуллy цонвертибле цурренцy, ат тхе преваилинг маркет еxцханге рате, тхе амоунтс ин тхе натионал цурренцy оф тхе Републиц оф Сербиа нецессарy фор тхе тимелy паyмент оф алл сумс дуе то тхе Банк ин респецт оф лоанс анд гуарантеес ин цоннецтион wитх анy пројецт; анд (ии) тхат суцх амоунтс схалл бе фреелy, иммедиателy анд еффецтивелy трансферабле оутсиде тхе территорy оф тхе Републиц оф Сербиа ин аццорданце wитх тхе термс оф тхе релевант цонтрацтуал ор отхер инструмент;
    2. енсуре (и) тхат тхе Банк маy цонверт инто анy фуллy цонвертибле цурренцy, ат тхе преваилинг маркет еxцханге рате, тхе амоунтс ин тхе натионал цурренцy оф тхе Републиц оф Сербиа рецеивед бy тхе Банк бy wаy оф паyментс арисинг ин респецт оф лоанс анд гуарантеес ор анy отхер ацтивитy анд тхат тхе Банк маy фреелy, иммедиателy анд еффецтивелy трансфер тхе амоунтс со цонвертед оутсиде тхе территорy оф тхе Републиц оф Сербиа то суцх банк аццоунтс ас тхе Банк маy фреелy детермине; ор, ат тхе Банк'с оптион, (ии) тхат ит маy фреелy диспосе оф суцх амоунтс wитхин тхе территорy оф тхе Републиц оф Сербиа; анд (иии) тхат тхе Банк маy цонверт инто тхе натионал цурренцy оф тхе Републиц оф Сербиа, ат тхе преваилинг маркет еxцханге рате, анy амоунтс ин анy фуллy цонвертибле цурренцy.

(и) Тхе Банк, цонсидеринг тхат тхе финанцинг оф тхе Пројецт фаллс wитхин тхе сцопе оф итс фунцтионс, анд хавинг регард то тхе статементс анд фацтс цитед ин тхесе Рециталс, хас децидед то гиве еффецт то тхе Борроwер’с реqуест провидинг то ит а сецонд цредит ин ан амоунт еqуивалент то ЕУР 26,000,000 (тwентy-сиx миллион еурос) ундер тхис Финанце Цонтрацт (тхе “**Цонтрацт**”); провидед тхат тхе амоунт оф тхе Банк лоан схалл нот, ин анy цасе, еxцеед 50% (фифтy пер цент.) оф тхе тотал цост оф тхе Пројецт сет оут ин Рецитал (б).

(ј) Тхе Статуте оф тхе Банк провидес тхат тхе Банк схалл енсуре тхат итс фундс аре усед ас ратионаллy ас поссибле ин тхе интерестс оф тхе Еуропеан Унион анд, аццординглy, тхе термс анд цондитионс оф тхе Банк'с лоан оператионс муст бе цонсистент wитх релевант полициес оф тхе Еуропеан Унион.

(к) Тхе Банк цонсидерс тхат аццесс то информатион плаyс ан ессентиал роле ин тхе редуцтион оф енвиронментал анд социал рискс, инцлудинг хуман ригхтс виолатионс, линкед то тхе пројецтс ит финанцес анд хас тхерефоре естаблисхед итс транспаренцy полицy, тхе пурпосе оф wхицх ис то енханце тхе аццоунтабилитy оф тхе Банк’с гроуп цомпаниес тоwардс итс стакехолдерс анд тхе цитизенс оф тхе Еуропеан Унион ин генерал.

(л) Тхе процессинг оф персонал дата схалл бе царриед оут бy тхе Банк ин аццорданце wитх апплицабле Еуропеан Унион легислатион он тхе протецтион оф индивидуалс wитх регард то тхе процессинг оф персонал дата бy тхе ЕЦ институтионс анд бодиес анд он тхе фрее мовемент оф суцх дата.

НОW ТХЕРЕФОРЕ ит ис херебy агреед ас фоллоwс:

ИНТЕРПРЕТАТИОН АНД ДЕФИНИТИОНС

1. Интерпретатион

Ин тхис Цонтрацт референцес то:

1. Артицлес, Рециталс анд Сцхедулес аре, саве иф еxплицитлy стипулатед отхерwисе, референцес респецтивелy то артицлес оф, анд рециталс анд сцхедулес то тхис Цонтрацт;
2. а провисион оф лаw аре референцес то тхат провисион ас амендед ор ре-енацтед; анд
3. анy отхер агреемент ор инструмент аре референцес то тхат отхер агреемент ор инструмент ас амендед, новатед, супплементед, еxтендед ор рестатед.
4. Дефинитионс

Ин тхис Цонтрацт:

“Аццептанце Деадлине” фор а нотице меанс:

1. 16х00 Луxембоург тиме он тхе даy оф деливерy, иф тхе нотице ис деливеред бy 14х00 Луxембоург тиме он а Бусинесс Даy; ор
2. 11х00 Луxембоург тиме он тхе неxт фоллоwинг даy wхицх ис а Бусинесс Даy, иф тхе нотице ис деливеред афтер 14х00 Луxембоург тиме он анy суцх даy ор ис деливеред он а даy wхицх ис нот а Бусинесс Даy.

“Аутхорисатион” меанс ан аутхорисатион, пермит, цонсент, аппровал, ресолутион, лиценце, еxемптион, филинг, нотарисатион ор регистратион.

“**Банк’с Гуиде то Процуремент**” меанс тхе гуиде то процуремент оф тхе Банк публисхед он ЕИБ’с wебсите[[1]](#footnote-2).

“**Буилдинг Б**” меанс тхе буилдинг ас беттер десцрибед ин тхе Сцхедуле А, А.1 Тецхницал Десцриптион.

“**Буилдинг Д**” меанс тхе буилдинг ас беттер десцрибед ин тхе Сцхедуле А, А.1 Тецхницал Десцриптион.

“Бусинесс Даy” меанс а даy (отхер тхан а Сатурдаy ор Сундаy) он wхицх тхе Банк анд цоммерциал банкс аре опен фор генерал бусинесс ин Луxембоург анд ин Белграде.

“Цханге-оф-Лаw Евент” хас тхе меанинг гивен то ит ин Артицле 4.3.А(3).

“Цонтрацт” хас тхе меанинг гивен то ит ин Рецитал (и).

“Цредит” хас тхе меанинг гивен то ит ин Артицле 1.1.

“Цриминал Оффенце” меанс анy оф тхе фоллоwинг цриминал оффенцес ас апплицабле: фрауд, цорруптион, цоерцион, цоллусион, обструцтион, монеy лаундеринг, финанцинг оф террорисм.

“Дефермент Индемнитy” меанс ан индемнитy цалцулатед он тхе амоунт оф дисбурсемент деферред ор суспендед ат тхе перцентаге рате (иф хигхер тхан зеро) бy wхицх:

1. тхе интерест рате тхат wоулд хаве беен апплицабле то суцх амоунт хад ит беен дисбурсед то тхе Борроwер он тхе Сцхедулед Дисбурсемент Дате, еxцеедс
2. тхе Релевант Интербанк Рате (оне монтх рате) лесс 0.125% (12.5 басис поинтс), унлесс тхис валуе ис лесс тхан зеро, ин wхицх цасе ит wилл бе сет ат зеро.

Суцх индемнитy схалл аццруе фром тхе Сцхедулед Дисбурсемент Дате то тхе Дисбурсемент Дате ор, ас тхе цасе маy бе, унтил тхе дате оф цанцеллатион оф тхе Нотифиед Транцхе ин аццорданце wитх тхис Цонтрацт дисбурсемент

“Дисбурсемент Дате” меанс тхе дате он wхицх ацтуал дисбурсемент оф а Транцхе ис маде бy тхе Банк.

“Дисбурсемент Нотице” меанс а нотице фром тхе Банк то тхе Борроwер пурсуант то анд ин аццорданце wитх Артицле 1.2.Ц.

“Дисбурсемент Реqуест” меанс а нотице субстантиаллy ин тхе форм сет оут ин Сцхедуле Ц.1.

“Дисруптион Евент” меанс еитхер ор ботх оф:

1. а материал дисруптион то тхосе паyмент ор цоммуницатионс сyстемс ор то тхосе финанциал маркетс wхицх аре, ин еацх цасе, реqуиред то операте ин ордер фор паyментс то бе маде ин цоннецтион wитх тхис Цонтрацт; ор
2. тхе оццурренце оф анy отхер евент wхицх ресултс ин а дисруптион (оф а тецхницал ор сyстемс-релатед натуре) то тхе треасурy ор паyментс оператионс оф еитхер тхе Банк ор тхе Борроwер, превентинг тхат партy:
   1. фром перформинг итс паyмент облигатионс ундер тхис Цонтрацт; ор
   2. фром цоммуницатинг wитх отхер партиес,

анд wхицх дисруптион (ин еитхер суцх цасе ас пер (а) ор (б) абове) ис нот цаусед бy, анд ис беyонд тхе цонтрол оф, тхе партy wхосе оператионс аре дисруптед.

“Енвиронмент” меанс тхе фоллоwинг, ин со фар ас тхеy аффецт хуман хеалтх анд социал wелл-беинг:

1. фауна анд флора;
2. соил, wатер, аир, цлимате анд тхе ландсцапе; анд
3. цултурал херитаге анд тхе буилт енвиронмент;

анд инцлудес, wитхоут лимитатион, оццупатионал анд цоммунитy хеалтх анд сафетy.

“Енвиронментал Аппровал” меанс анy Аутхорисатион реqуиред бy Енвиронментал Лаw.

“Енвиронментал Цлаим” меанс анy цлаим, процеединг, формал нотице ор инвестигатион бy анy персон ин респецт оф анy Енвиронментал Лаw.

“Енвиронментал Лаw” меанс:

1. ЕУ лаw, инцлудинг принциплес анд стандардс;
2. лаwс анд регулатионс; анд
3. апплицабле интернатионал треатиес,

оф wхицх а принципал објецтиве ис тхе пресерватион, протецтион ор импровемент оф тхе Енвиронмент.

“ЕУРИБОР” хас тхе меанинг гивен то ит ин Сцхедуле Б.

“ЕУР” ор “еуро” меанс тхе лаwфул цурренцy оф тхе Мембер Статес оф тхе Еуропеан Унион wхицх адопт ор хаве адоптед ит ас тхеир цурренцy ин аццорданце wитх тхе релевант провисионс оф тхе Треатy он Еуропеан Унион анд тхе Треатy он тхе Фунцтионинг оф тхе Еуропеан Унион ор тхеир суццеединг треатиес.

“Евент оф Дефаулт” меанс анy оф тхе цирцумстанцес, евентс ор оццурренцес специфиед ин Артицле 10.1.

“Финал Аваилабилитy Дате” меанс 31 Децембер 2018 ор а латер дате иф аппровед ин wритинг бy тхе Банк упон формал реqуест ин wритинг оф тхе Борроwер.

“Фиxед Рате” меанс ан аннуал интерест рате детерминед бy тхе Банк ин аццорданце wитх тхе апплицабле принциплес фром тиме то тиме лаид доwн бy тхе говернинг бодиес оф тхе Банк фор лоанс маде ат а фиxед рате оф интерест, деноминатед ин тхе цурренцy оф тхе Транцхе анд беаринг еqуивалент термс фор тхе репаyмент оф цапитал анд тхе паyмент оф интерест.

“Фиxед Рате Транцхе” меанс а Транцхе он wхицх Фиxед Рате ис апплиед.

“Флоатинг Рате” меанс а фиxед-спреад флоатинг интерест рате, тхат ис то саy ан аннуал интерест рате детерминед бy тхе Банк фор еацх суццессиве Флоатинг Рате Референце Период еqуал то тхе Релевант Интербанк Рате плус тхе Спреад.

“Флоатинг Рате Референце Период” меанс еацх период фром оне Паyмент Дате то тхе неxт релевант Паyмент Дате; тхе фирст Флоатинг Рате Референце Период схалл цомменце он тхе дате оф дисбурсемент оф тхе Транцхе.

“Флоатинг Рате Транцхе” меанс а Транцхе он wхицх Флоатинг Рате ис апплиед.

“ГБП” меанс тхе лаwфул цурренцy оф тхе Унитед Кингдом.

“Индемнифиабле Препаyмент Евент” меанс а Препаyмент Евент отхер тхан тхосе специфиед ин параграпх 4.3.А(2).

“Интерест Ревисион/Цонверсион” меанс тхе детерминатион оф неw финанциал цондитионс релативе то тхе интерест рате, специфицаллy тхе саме интерест рате басис (“ревисион”) ор а дифферент интерест рате басис (“цонверсион”) wхицх цан бе офферед фор тхе ремаининг терм оф а Транцхе ор унтил а неxт Интерест Ревисион/Цонверсион Дате, иф анy, фор ан амоунт wхицх, ат тхе пропосед Интерест Ревисион/Цонверсион Дате, ис нот лесс тхан ЕУР 10,000,000 (тен миллион еурос) ор тхе еqуивалент тхереоф.

“Интерест Ревисион/Цонверсион Дате” меанс тхе дате, wхицх схалл бе а Паyмент Дате, специфиед бy тхе Банк пурсуант то Артицле 1.2.Ц ин тхе Дисбурсемент Нотице ор пурсуант то Артицле 3 анд Сцхедуле Д.

“Интерест Ревисион/Цонверсион Пропосал” меанс а пропосал маде бy тхе Банк ундер Сцхедуле Д.

“Интерест Ревисион/Цонверсион Реqуест” меанс а wриттен нотице фром тхе Борроwер, деливеред ат леаст 75 (севентy-фиве) даyс бефоре ан Интерест Ревисион/Цонверсион Дате, реqуестинг тхе Банк то субмит то ит ан Интерест Ревисион/Цонверсион Пропосал. Тхе Интерест Ревисион/Цонверсион Реqуест схалл алсо специфy:

1. Паyмент Датес цхосен ин аццорданце wитх тхе провисионс оф Артицле 3.1;
2. тхе преферред репаyмент сцхедуле цхосен ин аццорданце wитх Артицле 4.1; анд
3. анy фуртхер Интерест Ревисион/Цонверсион Дате цхосен ин аццорданце wитх Артицле 3.1.

“ЛИБОР” хас тхе меанинг гивен то ит ин Сцхедуле Б.

“Лоан” меанс тхе аггрегате амоунт оф Транцхес дисбурсед фром тиме то тиме бy тхе Банк ундер тхис Цонтрацт.

“Маркет Дисруптион Евент” меанс анy оф тхе фоллоwинг цирцумстанцес:

1. тхере аре, ин тхе реасонабле опинион оф тхе Банк, евентс ор цирцумстанцес адверселy аффецтинг тхе Банк’с аццесс то итс соурцес оф фундинг;
2. ин тхе опинион оф тхе Банк, фундс аре нот аваилабле фром итс ординарy соурцес оф фундинг ин ордер то адеqуателy фунд а Транцхе ин тхе релевант цурренцy анд/ор фор тхе релевант матуритy анд/ор ин релатион то тхе реимбурсемент профиле оф суцх Транцхе; ор
3. ин релатион то а Транцхе ин респецт оф wхицх интерест ис ор wоулд бе паyабле ат Флоатинг Рате:
   1. тхе цост то тхе Банк оф обтаининг фундс фром итс соурцес оф фундинг, ас детерминед бy тхе Банк, фор а период еqуал то тхе Флоатинг Рате Референце Период оф суцх Транцхе (и.е. ин тхе монеy маркет) wоулд бе ин еxцесс оф тхе апплицабле Релевант Интербанк Рате; ор
   2. тхе Банк детерминес тхат адеqуате анд фаир меанс до нот еxист фор асцертаининг тхе апплицабле Релевант Интербанк Рате фор тхе релевант цурренцy оф суцх Транцхе ор ит ис нот поссибле то детермине тхе Релевант Интербанк Рате ин аццорданце wитх тхе дефинитион цонтаинед ин Сцхедуле Б.

“Материал Адверсе Цханге” меанс, ин релатион то тхе Борроwер анy евент ор цханге оф цондитион аффецтинг тхе Борроwер, wхицх, ин тхе опинион оф тхе Банк:

1. материаллy импаирс тхе абилитy оф тхе Борроwер то перформ итс облигатионс ундер тхис Цонтрацт; ор
2. материаллy импаирс тхе финанциал цондитион ор проспецтс оф тхе Борроwер.

“Матуритy Дате” меанс тхе ласт ор соле репаyмент дате оф а Транцхе специфиед пурсуант то Артицле 4.1.А(б)(ив)ор Артицле 4.1.Б.

“Нотифиед Транцхе” меанс а Транцхе ин респецт оф wхицх тхе Банк хас иссуед а Дисбурсемент Нотице.

“Паyмент Дате” меанс тхе аннуал, семи-аннуал ор qуартерлy датес специфиед ин тхе Дисбурсемент Нотице унтил тхе Интерест Ревисион/Цонверсион Дате, иф анy, ор тхе Матуритy Дате, саве тхат, ин цасе анy суцх дате ис нот а Релевант Бусинесс Даy, ит меанс:

1. фор а Фиxед Рате Транцхе, тхе фоллоwинг Релевант Бусинесс Даy, wитхоут адјустмент то тхе интерест дуе ундер Артицле 3.1, еxцепт фор тхосе цасес wхере репаyмент ис маде ин а сингле инсталмент аццординг то Артицле 4.1.Б, wхен тхе прецединг Релевант Бусинесс Даy схалл апплy инстеад то тхис сингле инсталмент анд то тхе финал интерест паyмент анд онлy ин тхис цасе, wитх адјустмент то тхе интерест дуе ундер Артицле 3.1; анд
2. фор а Флоатинг Рате Транцхе, тхе неxт даy, иф анy, оф тхат цалендар монтх тхат ис а Релевант Бусинесс Даy ор, фаилинг тхат, тхе неарест прецединг даy тхат ис а Релевант Бусинесс Даy, ин алл цасес wитх цорреспондинг адјустмент то тхе интерест дуе ундер Артицле 3.1.

“Препаyмент Амоунт” меанс тхе амоунт оф а Транцхе то бе препаид бy тхе Борроwер ин аццорданце wитх Артицле 4.2.А.

“Препаyмент Дате” меанс тхе дате, wхицх схалл бе а Паyмент Дате, он wхицх тхе Борроwер пропосес то еффецт препаyмент оф а Препаyмент Амоунт.

“Препаyмент Евент” меанс анy оф тхе евентс десцрибед ин Артицле 4.3.А.

“Препаyмент Индемнитy” меанс ин респецт оф анy принципал амоунт то бе препаид ор цанцеллед, тхе амоунт цоммуницатед бy тхе Банк то тхе Борроwер ас тхе пресент валуе (ас оф тхе Препаyмент Дате) оф тхе еxцесс, иф анy, оф:

1. тхе интерест тхат wоулд аццруе тхереафтер он тхе Препаyмент Амоунт овер тхе период фром тхе Препаyмент Дате то тхе Интерест Ревисион/Цонверсион Дате, иф анy, ор тхе Матуритy Дате, иф ит wере нот препаид; овер
2. тхе интерест тхат wоулд со аццруе овер тхат период, иф ит wере цалцулатед ат тхе Редеплоyмент Рате, лесс 0.15% (15 басис поинтс).

Тхе саид пресент валуе схалл бе цалцулатед ат а дисцоунт рате еqуал то тхе Редеплоyмент Рате, апплиед ас оф еацх релевант Паyмент Дате.

“Препаyмент Нотице” меанс а wриттен нотице фром тхе Банк то тхе Борроwер ин аццорданце wитх Артицле 4.2.Ц.

“Препаyмент Реqуест” меанс а wриттен реqуест фром тхе Борроwер то тхе Банк то препаy алл ор парт оф тхе Лоан, ин аццорданце wитх Артицле 4.2.А.

“Пројецт” хас тхе меанинг гивен то ит ин Рецитал (а).

“**Промотер**” хас тхе меанинг гивен то ит ин Рецитал (а).

“**Qуалифyинг Еxпендитуре**” меанс еxпендитуре (инцлудинг цостс оф десигн анд супервисион, иф релевант, анд нет оф таxес анд дутиес паyабле бy тхе Борроwер) инцурред бy тхе Борроwер фор тхе Пројецт, ин респецт оф wоркс, гоодс анд сервицес релатинг то итемс специфиед ин тхе Тецхницал Десцриптион ас елигибле фор финанцинг ундер тхе Цредит, wхицх хаве беен тхе објецт оф цонтрацт ор цонтрацтс еxецутед он термс сатисфацторy то тхе Банк, хавинг регард то тхе мост рецент едитион оф тхе Банк’с Гуиде то Процуремент.

“Редеплоyмент Рате” меанс тхе Фиxед Рате ин еффецт он тхе даy оф тхе индемнитy цалцулатион фор фиxед-рате лоанс деноминатед ин тхе саме цурренцy анд wхицх схалл хаве тхе саме термс фор тхе паyмент оф интерест анд тхе саме репаyмент профиле то тхе Интерест Ревисион/Цонверсион Дате, иф анy, ор тхе Матуритy Дате ас тхе Транцхе ин респецт оф wхицх а препаyмент ис пропосед ор реqуестед то бе маде. Фор тхосе цасес wхере тхе период ис схортер тхан тхе минимум интервалс десцрибед ундер Артицле 3.1 тхе мост цлоселy цорреспондинг монеy маркет рате еqуивалент wилл бе усед, тхат ис тхе Релевант Интербанк Рате минус 0.125% (12.5 басис поинтс) фор периодс оф уп то 12 (тwелве) монтхс. Фор периодс фаллинг бетwеен 13 (тхиртеен) анд 36/48 (тхиртy-сиx/фортy-еигхт) монтхс ас тхе цасе маy бе, тхе бид поинт он тхе сwап ратес ас публисхед бy Реутерс фор тхе релатед цурренцy анд обсервед бy тхе Банк ат тхе тиме оф цалцулатион wилл апплy.

“Релевант Бусинесс Даy” меанс:

1. фор ЕУР, а даy он wхицх тхе Транс-Еуропеан Аутоматед Реал-тиме Гросс Сеттлемент Еxпресс Трансфер паyмент сyстем wхицх утилисес а сингле схаред платформ анд wхицх wас лаунцхед он 19 Новембер 2007 (ТАРГЕТ2) ис опен фор тхе сеттлемент оф паyментс ин ЕУР; анд
2. фор анy отхер цурренцy, а даy он wхицх банкс аре опен фор генерал бусинесс ин тхе принципал доместиц финанциал центре оф тхе релевант цурренцy.

“Релевант Интербанк Рате” меанс:

1. ЕУРИБОР фор а Транцхе деноминатед ин ЕУР;
2. ЛИБОР фор а Транцхе деноминатед ин ГБП ор УСД; анд
3. тхе маркет рате анд итс дефинитион цхосен бy тхе Банк анд сепарателy цоммуницатед то тхе Борроwер, фор а Транцхе деноминатед ин анy отхер цурренцy. Иф суцх отхер маркет рате ис ор бецомес ат анy тиме лесс тхан зеро, фор тхе пурпосес оф тхис Цонтрацт суцх отхер маркет рате схалл бе сет ат зеро.

“Сцхедулед Дисбурсемент Дате” меанс тхе дате он wхицх а Транцхе ис сцхедулед то бе дисбурсед ин аццорданце wитх Артицле 1.2.Б.

“Спреад” меанс тхе фиxед спреад то тхе Релевант Интербанк Рате (беинг еитхер плус ор минус) детерминед бy тхе Банк анд нотифиед то тхе Борроwер ин тхе релевант Дисбурсемент Нотице ор Интерест Ревисион/Цонверсион Пропосал.

“Таx” меанс анy таx, левy, импост, дутy ор отхер цхарге ор wитххолдинг оф а симилар натуре (инцлудинг анy пеналтy ор интерест паyабле ин цоннецтион wитх анy фаилуре то паy ор анy делаy ин паyинг анy оф тхе саме).

“Тецхницал Десцриптион” хас тхе меанинг гивен то ит ин Рецитал (а).

“Транцхе” меанс еацх дисбурсемент маде ор то бе маде ундер тхис Цонтрацт. Ин цасе но Дисбурсемент Нотице хас беен деливеред, Транцхе схалл меан а Транцхе ас реqуестед ундер Артицле 1.2.Б.

“УСД” меанс тхе лаwфул цурренцy оф тхе Унитед Статес оф Америца.

# 

Цредит анд Дисбурсементс

## Амоунт оф Цредит

Бy тхис Цонтрацт тхе Банк естаблисхес ин фавоур оф тхе Борроwер, анд тхе Борроwер аццептс, а цредит ин ан амоунт еqуивалент то ЕУР 26,000,000 (тwентy-сиx миллион еурос) фор тхе финанцинг оф тхе Пројецт (тхе “Цредит”).

## Дисбурсемент процедуре

### Транцхес

Тхе Банк схалл дисбурсе тхе Цредит ин уп то 10 (тен) Транцхес. Тхе амоунт оф еацх Транцхе, иф нот беинг тхе ундраwн баланце оф тхе Цредит, схалл бе ин а минимум амоунт оф тхе еqуивалент то ЕУР 2,000,000 (тwо миллион еурос).

### Дисбурсемент Реqуест

1. Тхе Борроwер маy пресент то тхе Банк а Дисбурсемент Реqуест фор тхе дисбурсемент оф а Транцхе, суцх Дисбурсемент Реqуест то бе рецеивед ат тхе латест 15 (фифтеен) даyс бефоре тхе Финал Аваилабилитy Дате. Тхе Дисбурсемент Реqуест схалл бе ин тхе форм сет оут ин Сцхедуле Ц.1 анд схалл специфy:
   1. тхе амоунт анд цурренцy оф тхе Транцхе;
   2. тхе преферред дисбурсемент дате фор тхе Транцхе; суцх преферред дисбурсемент дате муст бе а Релевант Бусинесс Даy фаллинг ат леаст 15 (фифтеен) даyс афтер тхе дате оф тхе Дисбурсемент Реqуест анд, ин анy евент, он ор бефоре тхе Финал Аваилабилитy Дате, ит беинг ундерстоод тхат нотwитхстандинг тхе Финал Аваилабилитy Дате тхе Банк маy дисбурсе тхе Транцхе уп то 4 (фоур) цалендар монтхс фром тхе дате оф тхе Дисбурсемент Реqуест;
   3. wхетхер тхе Транцхе ис а Фиxед Рате Транцхе ор а Флоатинг Рате Транцхе, еацх пурсуант то тхе релевант провисионс оф Артицле 3.1;
   4. тхе преферред интерест паyмент периодицитy фор тхе Транцхе, цхосен ин аццорданце wитх Артицле 3.1;
   5. тхе преферред термс фор репаyмент оф принципал фор тхе Транцхе, цхосен ин аццорданце wитх Артицле 4.1;
   6. тхе преферред фирст анд ласт датес фор репаyмент оф принципал фор тхе Транцхе;
   7. тхе Борроwер’с цхоице оф Интерест Ревисион/Цонверсион Дате, иф анy, фор тхе Транцхе; анд
   8. тхе ИБАН цоде (ор аппроприате формат ин лине wитх лоцал банкинг працтице) анд СWИФТ БИЦ оф тхе банк аццоунт то wхицх дисбурсемент оф тхе Транцхе схоулд бе маде ин аццорданце wитх Артицле 1.2.Д.
2. Иф тхе Банк, фоллоwинг а реqуест бy тхе Борроwер, хас провидед тхе Борроwер, бефоре тхе субмиссион оф тхе Дисбурсемент Реqуест, wитх а нон-биндинг фиxед интерест рате ор спреад qуотатион то бе апплицабле то тхе Транцхе, тхе Борроwер маy алсо ат итс дисцретион специфy ин тхе Дисбурсемент Реqуест суцх qуотатион, тхат ис то саy:
   1. ин тхе цасе оф а Фиxед Рате Транцхе, тхе афорементионед фиxед интерест рате превиоуслy qуотед бy тхе Банк; ор
   2. ин тхе цасе оф а Флоатинг Рате Транцхе, тхе афорементионед спреад превиоуслy qуотед бy тхе Банк,

апплицабле то тхе Транцхе унтил тхе Матуритy Дате ор унтил тхе Интерест Ревисион/Цонверсион Дате, иф анy.

1. Еацх Дисбурсемент Реqуест схалл бе аццомпаниед бy евиденце оф тхе аутхоритy оф тхе персон ор персонс аутхорисед то сигн ит анд тхе специмен сигнатуре оф суцх персон ор персонс ор а децларатион бy тхе Борроwер тхат но цханге хас оццурред ин релатион то тхе аутхоритy оф тхе персон ор персонс аутхорисед то сигн Дисбурсемент Реqуестс ундер тхис Цонтрацт.
2. Субјецт то Артицле 1.2.Ц(б), еацх Дисбурсемент Реqуест ис ирревоцабле.

### Дисбурсемент Нотице

1. Нот лесс тхан 10 (тен) даyс бефоре тхе пропосед Сцхедулед Дисбурсемент Дате оф а Транцхе тхе Банк схалл, иф тхе Дисбурсемент Реqуест цонформс то тхис Артицле 1.2, деливер то тхе Борроwер а Дисбурсемент Нотице wхицх схалл специфy:
   1. тхе цурренцy, амоунт анд ЕУР еqуивалент оф тхе Транцхе;
   2. тхе Сцхедулед Дисбурсемент Дате;
   3. тхе интерест рате басис фор тхе Транцхе, беинг: (1) а Фиxед Рате Транцхе; ор (2) а Флоатинг Рате Транцхе алл пурсуант то тхе релевант провисионс оф Артицле 3.1;
   4. тхе фирст интерест Паyмент Дате анд тхе периодицитy фор тхе паyмент оф интерест фор тхе Транцхе;
   5. тхе термс фор репаyмент оф принципал фор тхе Транцхе;
   6. тхе фирст анд ласт датес фор репаyмент оф принципал фор тхе Транцхе;
   7. тхе апплицабле Паyмент Датес фор тхе Транцхе;
   8. тхе Интерест Ревисион/Цонверсион Дате, иф реqуестед бy тхе Борроwер, фор тхе Транцхе; анд
   9. фор а Фиxед Рате Транцхе тхе Фиxед Рате анд фор а Флоатинг Рате Транцхе тхе Спреад апплицабле то тхе Транцхе унтил тхе Интерест Ревисион/Цонверсион Дате, иф анy ор унтил тхе Матуритy Дате.
2. Иф оне ор море оф тхе елементс специфиед ин тхе Дисбурсемент Нотице доес нот рефлецт тхе цорреспондинг елемент, иф анy, ин тхе Дисбурсемент Реqуест, тхе Борроwер маy фоллоwинг рецеипт оф тхе Дисбурсемент Нотице ревоке тхе Дисбурсемент Реqуест бy wриттен нотице то тхе Банк то бе рецеивед но латер тхан 12х00 Луxембоург тиме он тхе неxт Бусинесс Даy анд тхереупон тхе Дисбурсемент Реqуест анд тхе Дисбурсемент Нотице схалл бе оф но еффецт. Иф тхе Борроwер хас нот ревокед ин wритинг тхе Дисбурсемент Реqуест wитхин суцх период, тхе Борроwер wилл бе деемед то хаве аццептед алл елементс специфиед ин тхе Дисбурсемент Нотице.
3. Иф тхе Борроwер хас пресентед то тхе Банк а Дисбурсемент Реqуест ин wхицх тхе Борроwер хас нот специфиед тхе фиxед интерест рате ор спреад ас сет оут ин Артицле 1.2.Б(б), тхе Борроwер wилл бе деемед то хаве агреед ин адванце то тхе Фиxед Рате ор Спреад ас субсеqуентлy специфиед ин тхе Дисбурсемент Нотице.

### Дисбурсемент Аццоунт

Дисбурсемент схалл бе маде то суцх аццоунт оф тхе Борроwер ас тхе Борроwер схалл нотифy ин wритинг то тхе Банк нот латер тхан 15 (фифтеен) даyс бефоре тхе Сцхедулед Дисбурсемент Дате (wитх ИБАН цоде ор wитх тхе аппроприате формат ин лине wитх лоцал банкинг працтице).

Онлy оне аццоунт маy бе специфиед фор еацх Транцхе.

## Цурренцy оф дисбурсемент

Субјецт то аваилабилитy, дисбурсемент оф еацх Транцхе схалл бе маде ин ЕУР ор анy отхер цурренцy тхат ис wиделy традед он тхе принципал фореигн еxцханге маркетс.

Фор тхе цалцулатион оф тхе сумс аваилабле то бе дисбурсед ин цурренциес отхер тхан ЕУР, анд то детермине тхеир еqуивалент ин ЕУР, тхе Банк схалл апплy тхе рате публисхед бy тхе Еуропеан Централ Банк ин Франкфурт, аваилабле он ор схортлy бефоре субмиссион оф тхе Дисбурсемент Нотице ас тхе Банк схалл дециде.

## Цондитионс оф дисбурсемент

### Фирст Транцхе

Тхе дисбурсемент оф тхе фирст Транцхе ундер Артицле 1.2 ис цондитионал упон рецеипт бy тхе Банк, ин форм анд субстанце сатисфацторy то ит, он ор бефоре тхе дате фаллинг 7 (севен) Бусинесс Даyс бефоре тхе Сцхедулед Дисбурсемент Дате, оф тхе фоллоwинг доцументс ор евиденце:

1. евиденце сатисфацторy то тхе Банк тхат тхе еxецутион оф тхис Цонтрацт бy тхе Борроwер хас беен дулy аутхорисед анд тхат тхе персон ор персонс сигнинг тхе Цонтрацт он бехалф оф тхе Борроwер ис/аре дулy аутхорисед то до со тогетхер wитх тхе специмен сигнатуре оф еацх суцх персон ор персонс;
2. а легал опинион иссуед бy тхе Министер оф Јустице оф тхе Борроwер он тхе дуе еxецутион оф тхис Цонтрацт бy тхе Борроwер;
3. евиденце тхат тендерс релатед то тхе цомпонентс оф тхе пројецтс то бе финанцед бy тхе Банк цомплy wитх тхе Банк’с Гуиде то Процуремент; тхе релевант процуремент доцументатион хас то бе сатисфацторy то тхе Банк;
4. евиденце тхат, фор тхе тwо суб-пројецтс ин Белграде, Буилдингс Б, анд Буилдинг Д, тхе процуремент планс хас беен субмиттед фор аппровал то тхе Банк ас сет оут ин тхе Тецхницал Десцриптион wхицх схалл инцлуде (1) процуремент план (2) wорк план анд (3) будгет;
5. евиденце тхат алл еxцханге цонтрол цонсентс специфиед бy тхе Банк ор индицатед ин тхе легал опинион гивен ундер параграпх (б) абове ас беинг нецессарy хаве беен обтаинед то пермит тхе Борроwер то рецеиве дисбурсементс ас провидед ин тхис Цонтрацт, то репаy тхе Лоан анд то паy интерест анд алл отхер амоунтс дуе хереундер.

### Алл Транцхес

Тхе дисбурсемент оф еацх Транцхе ундер Артицле 1.2, инцлудинг тхе фирст, ис субјецт то тхе фоллоwинг цондитионс:

1. тхат тхе Банк хас рецеивед, ин форм анд субстанце сатисфацторy то ит, он ор бефоре тхе дате фаллинг 7 (севен) Бусинесс Даyс бефоре тхе Сцхедулед Дисбурсемент Дате фор тхе пропосед Транцхе, оф тхе фоллоwинг доцументс ор евиденце:
   1. а цертифицате фром тхе Борроwер ин тхе форм оф Сцхедуле Ц.2;
   2. евиденце тхат тхе Борроwер хас обтаинед алл нецессарy цонсентс, аутхорисатионс, лиценцес ор аппровалс оф говернментал ор публиц бодиес ор аутхоритиес реqуиред ин цоннецтион wитх тхис Цонтрацт анд тхе Пројецт фор тхе релевант Транцхе;
   3. фор дисбурсемент релатед то Буилдинг Б, цонфирматион бy тхе Промотер тхат ит хас обтаинед, фром тхе арцхитецтс оф тхе Буилдинг Б, алл нецессарy цонсентс ин цоннецтион то тхе рефурбисхмент анд/ор ре-цонструцтион оф суцх буилдинг, инцлудинг цонфирматион тхат но интеллецтуал пропертy аре оутстандинг;
   4. евиденце демонстратинг тхат, фоллоwинг драwдоwн оф тхе релевант Транцхе, тхе аггрегате амоунт оф тхе Лоан ор Лоанс wилл нот еxцеед тхе аггрегате Qуалифyинг Еxпендитуре инцурред ор цонтрацтуаллy цоммиттед бy тхе Борроwер ин респецт оф тхе Пројецт уп то тхе дате оф тхе релевант Дисбурсемент Реqуест;
   5. евиденце тхат тхе Борроwер хас естаблисхед а Пројецт Имплементатион Унит (“**ПИУ**”) анд тхат ит ис адеqуателy стаффед анд еqуиппед wитх qуалифиед анд дедицатед персоннел то тхе сатисфацтион оф тхе Банк ас wелл ас суппортед анд адвисед бy суитабле тецхницал ассистанце, ундер термс оф референце аппровед бy тхе Банк;
   6. а цопy оф анy отхер аутхорисатион ор отхер доцумент, опинион ор ассуранце wхицх тхе Банк хас нотифиед тхе Борроwер ис нецессарy ор десирабле ин цоннецтион wитх тхе ентрy инто анд перформанце оф, анд тхе трансацтионс цонтемплатед бy, тхис Цонтрацт ор тхе валидитy анд енфорцеабилитy оф тхе саме.
2. тхат он тхе Дисбурсемент Дате фор тхе пропосед Транцхе:
   1. тхе репресентатионс анд wаррантиес wхицх аре репеатед пурсуант то Артицле 6.7 аре цоррецт ин алл респецтс; анд
   2. но евент ор цирцумстанце wхицх цонститутес ор wоулд wитх тхе пассаге оф тиме ор гивинг оф нотице ундер тхис Цонтрацт цонституте:
3. ан Евент оф Дефаулт; ор
4. а Препаyмент Евент;

хас оццурред анд ис цонтинуинг унремедиед ор унwаивед ор wоулд ресулт фром тхе дисбурсемент оф тхе пропосед Транцхе; анд

* 1. тхе Банк ис сатисфиед wитх тхе wоркс он превиоус пхасе(с) анд тхат тхе Промотер хас адеqуателy аццоммодатед анy цонцернс раисед бy тхе Банк.

## Дефермент оф дисбурсемент

### Гроундс фор дефермент

Упон тхе wриттен реqуест оф тхе Борроwер, тхе Банк схалл дефер тхе дисбурсемент оф анy Нотифиед Транцхе ин wхоле ор ин парт то а дате специфиед бy тхе Борроwер беинг а дате фаллинг нот латер тхан 6 (сиx) монтхс фром итс Сцхедулед Дисбурсемент Дате анд нот латер тхан 60 (сиxтy) даyс приор то тхе фирст репаyмент дате оф тхе Транцхе индицатед ин тхе Дисбурсемент Нотице. Ин суцх цасе, тхе Борроwер схалл паy тхе Дефермент Индемнитy цалцулатед он тхе амоунт оф дисбурсемент деферред.

Анy реqуест фор дефермент схалл хаве еффецт ин респецт оф а Транцхе онлy иф ит ис маде ат леаст 7 (севен) Бусинесс Даyс бефоре итс Сцхедулед Дисбурсемент Дате.

Иф фор а Нотифиед Транцхе анy оф тхе цондитионс реферред то ин Артицле 1.4 ис нот фулфиллед ас ат тхе специфиед дате анд ат тхе Сцхедулед Дисбурсемент Дате (ор тхе дате еxпецтед фор дисбурсемент ин цасе оф а превиоус дефермент), дисбурсемент wилл бе деферред то а дате агреед бетwеен тхе Банк анд тхе Борроwер фаллинг нот еарлиер тхан 7 (севен) Бусинесс Даyс фоллоwинг тхе фулфилмент оф алл цондитионс оф дисбурсемент (wитхоут прејудице то тхе ригхт оф тхе Банк то суспенд анд/ор цанцел тхе ундисбурсед портион оф тхе Цредит ин wхоле ор ин парт пурсуант то Артицле 1.6.Б). Ин суцх цасе, тхе Борроwер схалл паy тхе Дефермент Индемнитy цалцулатед он тхе амоунт оф дисбурсемент деферред.

### Цанцеллатион оф а дисбурсемент деферред бy 6 (сиx) монтхс

Тхе Банк маy, бy нотице ин wритинг то тхе Борроwер, цанцел а дисбурсемент wхицх хас беен деферред ундер Артицле 1.5.А бy море тхан 6 (сиx) монтхс ин аггрегате. Тхе цанцеллед амоунт схалл ремаин аваилабле фор дисбурсемент ундер Артицле 1.2.

## Цанцеллатион анд суспенсион

### Борроwер’с ригхт то цанцел

Тхе Борроwер маy ат анy тиме бy нотице ин wритинг то тхе Банк цанцел, ин wхоле ор ин парт анд wитх иммедиате еффецт, тхе ундисбурсед портион оф тхе Цредит. Хоwевер, тхе нотице схалл хаве но еффецт ин респецт оф (и) а Нотифиед Транцхе wхицх хас а Сцхедулед Дисбурсемент Дате фаллинг wитхин 5 (фиве) Бусинесс Даyс оф тхе дате оф тхе нотице ор (ии) а Транцхе ин респецт оф wхицх а Дисбурсемент Реqуест хас беен субмиттед бут но Дисбурсемент Нотице хас беен иссуед.

### Банк’с ригхт то суспенд анд цанцел

1. Тхе Банк маy, бy нотице ин wритинг то тхе Борроwер, суспенд анд/ор цанцел тхе ундисбурсед портион оф тхе Цредит ин wхоле ор ин парт ат анy тиме анд wитх иммедиате еффецт:
   1. упон тхе оццурренце оф а Препаyмент Евент ор ан Евент оф Дефаулт ор ан евент ор цирцумстанце wхицх wоулд wитх тхе пассаге оф тиме ор гивинг оф нотице ундер тхис Цонтрацт цонституте а Препаyмент Евент ор ан Евент оф Дефаулт; ор
   2. иф а Материал Адверсе Цханге оццурс.
2. Анy суспенсион схалл цонтинуе унтил тхе Банк ендс тхе суспенсион ор цанцелс тхе суспендед амоунт.

### Индемнитy фор суспенсион анд цанцеллатион оф а Транцхе

#### СУСПЕНСИОН

Иф тхе Банк суспендс а Нотифиед Транцхе, wхетхер упон ан Индемнифиабле Препаyмент Евент ор ан Евент оф Дефаулт ор упон тхе оццурренце оф а Материал Адверсе Цханге, тхе Борроwер схалл паy то тхе Банк тхе Дефермент Индемнитy цалцулатед он тхе амоунт оф дисбурсемент суспендед.

#### ЦАНЦЕЛЛАТИОН

1. Иф пурсуант то Артицле 1.6.А, тхе Борроwер цанцелс:
   1. а Фиxед Рате Транцхе wхицх ис а Нотифиед Транцхе, ит схалл индемнифy тхе Банк ундер Артицле 4.2.Б; ор
   2. а Флоатинг Рате Транцхе wхицх ис а Нотифиед Транцхе ор анy парт оф тхе Цредит отхер тхан а Нотифиед Транцхе, но индемнитy ис паyабле.
2. Иф тхе Банк цанцелс:
   1. а Фиxед Рате Транцхе wхицх ис а Нотифиед Транцхе упон ан Индемнифиабле Препаyмент Евент ор упон тхе оццурренце оф а Материал Адверсе Цханге ор пурсуант то Артицле 1.5.Б, тхе Борроwер схалл паy то тхе Банк тхе Препаyмент Индемнитy; ор
   2. а Нотифиед Транцхе упон ан Евент оф Дефаулт, тхе Борроwер схалл индемнифy тхе Банк ундер Артицле 10.3.

Саве ин тхе цасес реферред то ин (а) анд (б), абове, но индемнитy ис паyабле упон цанцеллатион оф а Транцхе бy тхе Банк.

Тхе индемнитy схалл бе цалцулатед ас иф тхе цанцеллед амоунт хад беен дисбурсед анд репаид он тхе Сцхедулед Дисбурсемент Дате ор, то тхе еxтент тхат тхе дисбурсемент оф тхе Транцхе ис цуррентлy деферред ор суспендед, он тхе дате оф тхе цанцеллатион нотице.

## Цанцеллатион афтер еxпирy оф тхе Цредит

Он тхе даy фоллоwинг тхе Финал Аваилабилитy Дате, анд унлесс отхерwисе специфицаллy агреед то ин wритинг бетwеен тхе Банк анд тхе Борроwер, тхе парт оф тхе Цредит ин респецт оф wхицх но Дисбурсемент Реqуест хас беен маде ин аццорданце wитх Артицле 1.2.Б схалл бе аутоматицаллy цанцеллед, wитхоут анy нотице беинг сервед бy тхе Банк то тхе Борроwер анд wитхоут лиабилитy арисинг он тхе парт оф еитхер партy.

## Сумс дуе ундер Артицле 1

Сумс дуе ундер Артицлес 1.5 анд 1.6 схалл бе паyабле ин тхе цурренцy оф тхе Транцхе цонцернед. Тхеy схалл бе паyабле wитхин 15 (фифтеен) даyс оф тхе Борроwер’с рецеипт оф тхе Банк’с деманд ор wитхин анy лонгер период специфиед ин тхе Банк’с деманд.

# 

Тхе Лоан

## Амоунт оф Лоан

Тхе Лоан схалл цомприсе тхе аггрегате амоунт оф Транцхес дисбурсед бy тхе Банк ундер тхе Цредит, ас цонфирмед бy тхе Банк пурсуант то Артицле 2.3.

## Цурренцy оф репаyмент, интерест анд отхер цхаргес

Интерест, репаyментс анд отхер цхаргес паyабле ин респецт оф еацх Транцхе схалл бе маде бy тхе Борроwер ин тхе цурренцy ин wхицх тхе Транцхе ис дисбурсед.

Анy отхер паyмент схалл бе маде ин тхе цурренцy специфиед бy тхе Банк хавинг регард то тхе цурренцy оф тхе еxпендитуре то бе реимбурсед бy меанс оф тхат паyмент.

## Цонфирматион бy тхе Банк

Wитхин 10 (тен) даyс афтер дисбурсемент оф еацх Транцхе, тхе Банк схалл деливер то тхе Борроwер тхе амортисатион табле реферред то ин Артицле 4.1, иф аппроприате, схоwинг тхе Дисбурсемент Дате, цурренцy, тхе амоунт дисбурсед, тхе репаyмент термс анд тхе интерест рате оф анд фор тхат Транцхе.

# 

Интерест

## Рате оф интерест

Фиxед Ратес анд Спреадс аре аваилабле фор периодс оф нот лесс тхан 4 (фоур) yеарс ор, ин тхе абсенце оф а репаyмент оф принципал дуринг тхат период, нот лесс тхан 3 (тхрее) yеарс.

### Фиxед Рате Транцхес

Тхе Борроwер схалл паy интерест он тхе оутстандинг баланце оф еацх Фиxед Рате Транцхе ат тхе Фиxед Рате qуартерлy, семи-аннуаллy ор аннуаллy ин арреарс он тхе релевант Паyмент Датес ас специфиед ин тхе Дисбурсемент Нотице, цомменцинг он тхе фирст суцх Паyмент Дате фоллоwинг тхе Дисбурсемент Дате оф тхе Транцхе. Иф тхе период фром тхе Дисбурсемент Дате то тхе фирст Паyмент Дате ис 15 (фифтеен) даyс ор лесс тхен тхе паyмент оф интерест аццруед дуринг суцх период схалл бе постпонед то тхе фоллоwинг Паyмент Дате.

Интерест схалл бе цалцулатед он тхе басис оф Артицле 5.1(а).

### Флоатинг Рате Транцхес

Тхе Борроwер схалл паy интерест он тхе оутстандинг баланце оф еацх Флоатинг Рате Транцхе ат тхе Флоатинг Рате qуартерлy, семи-аннуаллy ор аннуаллy ин арреарс он тхе релевант Паyмент Датес, ас специфиед ин тхе Дисбурсемент Нотице цомменцинг он тхе фирст суцх Паyмент Дате фоллоwинг тхе Дисбурсемент Дате оф тхе Транцхе. Иф тхе период фром тхе Дисбурсемент Дате то тхе фирст Паyмент Дате ис 15 (фифтеен) даyс ор лесс тхен тхе паyмент оф интерест аццруед дуринг суцх период схалл бе постпонед то тхе фоллоwинг Паyмент Дате.

Тхе Банк схалл нотифy тхе Флоатинг Рате то тхе Борроwер wитхин 10 (тен) даyс фоллоwинг тхе цомменцемент оф еацх Флоатинг Рате Референце Период.

Иф пурсуант то Артицлес 1.5 анд 1.6 дисбурсемент оф анy Флоатинг Рате Транцхе такес плаце афтер тхе Сцхедулед Дисбурсемент Дате тхе Релевант Интербанк Рате апплицабле то тхе фирст Флоатинг Рате Референце Период схалл апплy ас тхоугх тхе дисбурсемент хад беен маде он тхе Сцхедулед Дисбурсемент Дате.

Интерест схалл бе цалцулатед ин респецт оф еацх Флоатинг Рате Референце Период он тхе басис оф Артицле 5.1(б). Иф тхе Флоатинг Рате фор анy Флоатинг Рате Референце Период ис белоw зеро, ит wилл бе сет ат зеро.

### Ревисион ор Цонверсион оф Транцхес

Wхере тхе Борроwер еxерцисес ан оптион то ревисе ор цонверт тхе интерест рате басис оф а Транцхе, ит схалл, фром тхе еффецтиве Интерест Ревисион/Цонверсион Дате (ин аццорданце wитх тхе процедуре сет оут ин Сцхедуле Д) паy интерест ат а рате детерминед ин аццорданце wитх тхе провисионс оф Сцхедуле Д.

## Интерест он овердуе сумс

Wитхоут прејудице то Артицле 10 анд бy wаy оф еxцептион то Артицле 3.1, иф тхе Борроwер фаилс то паy анy амоунт паyабле бy ит ундер тхис Цонтрацт он итс дуе дате, интерест схалл аццруе (субјецт то мандаторy провисионс оф тхе апплицабле лаwс, инцлудинг Артицле 1154 оф тхе Луxембоург Цивил Цоде) он анy овердуе амоунт паyабле ундер тхе термс оф тхис Цонтрацт фром тхе дуе дате то тхе дате оф паyмент ат ан аннуал рате еqуал то:

1. фор овердуе сумс релатед то Флоатинг Рате Транцхес, тхе апплицабле Флоатинг Рате плус 2% (200 басис поинтс);
2. фор овердуе сумс релатед то Фиxед Рате Транцхес, тхе хигхер оф (и) тхе апплицабле Фиxед Рате плус 2% (200 басис поинтс) ор (ии) тхе Релевант Интербанк Рате плус 2% (200 басис поинтс); анд
3. фор овердуе сумс отхер тхан ундер (а) ор (б) абове, тхе Релевант Интербанк Рате плус 2% (200 басис поинтс),

анд схалл бе паyабле ин аццорданце wитх тхе деманд оф тхе Банк. Фор тхе пурпосе оф детермининг тхе Релевант Интербанк Рате ин релатион то тхис Артицле 3.2, тхе релевант периодс wитхин тхе меанинг оф Сцхедуле Б схалл бе суццессиве периодс оф оне монтх цомменцинг он тхе дуе дате.

Иф тхе овердуе сум ис ин а цурренцy отхер тхан тхе цурренцy оф тхе Лоан, тхе фоллоwинг рате пер аннум схалл апплy, намелy тхе релевант интербанк рате тхат ис генераллy ретаинед бy тхе Банк фор трансацтионс ин тхат цурренцy плус 2% (200 басис поинтс), цалцулатед ин аццорданце wитх тхе маркет працтице фор суцх рате.

## Маркет Дисруптион Евент

Иф ат анy тиме (и) фром тхе иссуанце бy тхе Банк оф тхе Дисбурсемент Нотице ин респецт оф а Транцхе, анд (ии) унтил тхе дате фаллинг еитхер:

(1) 30 (тхиртy) цалендар даyс фор Транцхес то бе дисбурсед ин ЕУР, ГБП ор УСД, ор

(2) 2 (тwо) Бусинесс Даyс фор Транцхес то бе дисбурсед ин анy отхер цурренцy,

приор то тхе Сцхедулед Дисбурсемент Дате, а Маркет Дисруптион Евент оццурс, тхе Банк маy нотифy то тхе Борроwер тхат тхис цлаусе хас цоме инто еффецт. Ин суцх цасе, тхе фоллоwинг рулес схалл апплy:

1. Ин тхе цасе оф а Транцхе то бе дисбурсед ин ЕУР, УСД ор ГБП, тхе рате оф интерест апплицабле то суцх Транцхе унтил тхе Матуритy Дате ор тхе Интерест Ревисион/Цонверсион Дате иф анy, схалл бе тхе рате (еxпрессед ас а перцентаге рате пер аннум) wхицх ис детерминед бy тхе Банк то бе тхе алл-инцлусиве цост то тхе Банк фор тхе фундинг оф тхе релевант Транцхе басед упон тхе тхен апплицабле интерналлy генератед Банк референце рате ор ан алтернативе рате детерминатион метход реасонаблy детерминед бy тхе Банк.

Тхе Борроwер схалл хаве тхе ригхт то рефусе ин wритинг суцх дисбурсемент wитхин тхе деадлине специфиед ин тхе нотифицатион анд схалл беар цхаргес инцурред ас а ресулт, иф анy, ин wхицх цасе тхе Банк схалл нот еффецт тхе дисбурсемент анд тхе цорреспондинг Цредит схалл ремаин аваилабле фор дисбурсемент ундер Артицле 1.2.Б. Иф тхе Борроwер доес нот рефусе тхе дисбурсемент ин тиме, тхе партиес агрее тхат тхе дисбурсемент анд тхе цондитионс тхереоф схалл бе фуллy биндинг фор ботх партиес.

1. Ин тхе цасе оф а Транцхе то бе дисбурсед ин а цурренцy отхер тхан ЕУР, УСД ор ГБП, тхе Банк схалл нотифy то тхе Борроwер тхе ЕУР еqуивалент то бе дисбурсед он тхе Сцхедулед Дисбурсемент Дате анд тхе релевант перцентаге рате ас десцрибед абове ундер параграпх (а) апплицабле то тхе Транцхе унтил тхе Матуритy Дате ор тхе Интерест Ревисион/Цонверсион Дате иф анy. Тхе Борроwер схалл хаве тхе ригхт то рефусе ин wритинг суцх дисбурсемент wитхин тхе деадлине специфиед ин тхе нотифицатион анд схалл беар цхаргес инцурред ас а ресулт, иф анy, ин wхицх цасе тхе Банк схалл нот еффецт тхе дисбурсемент анд тхе цорреспондинг портион оф тхе Цредит схалл ремаин аваилабле фор дисбурсемент ундер Артицле 1.2.Б. Иф тхе Борроwер доес нот рефусе тхе дисбурсемент ин тиме, тхе партиес агрее тхат тхе дисбурсемент ин ЕУР анд тхе цондитионс тхереоф схалл бе фуллy биндинг фор ботх партиес.
2. Ин еацх оф тхе цасес (а) ор (б), абове, тхе Спреад ор Фиxед Рате превиоуслy нотифиед бy тхе Банк ин тхе Дисбурсемент Нотице схалл но лонгер бе апплицабле.

# 

Репаyмент

## Нормал репаyмент

### Репаyмент бy инсталментс

1. Тхе Борроwер схалл репаy еацх Транцхе бy инсталментс он тхе Паyмент Датес специфиед ин тхе релевант Дисбурсемент Нотице ин аццорданце wитх тхе термс оф тхе амортисатион табле деливеред пурсуант то Артицле 2.3.
2. Еацх амортисатион табле схалл бе драwн уп он тхе басис тхат:
   1. ин тхе цасе оф а Фиxед Рате Транцхе wитхоут ан Интерест Ревисион/Цонверсион Дате, репаyмент схалл бе маде аннуаллy, семи-аннуаллy ор qуартерлy бy еqуал инсталментс оф принципал ор цонстант инсталментс оф принципал анд интерест;
   2. ин тхе цасе оф а Фиxед Рате Транцхе wитх ан Интерест Ревисион/Цонверсион Дате ор а Флоатинг Рате Транцхе, репаyмент схалл бе маде бy еqуал аннуал, семи-аннуал ор qуартерлy инсталментс оф принципал;
   3. тхе фирст репаyмент дате оф еацх Транцхе схалл бе а Паyмент Дате фаллинг нот еарлиер тхан 60 (сиxтy) даyс фром тхе Сцхедулед Дисбурсемент Дате анд нот латер тхан тхе фирст Паyмент Дате иммедиателy фоллоwинг тхе 5тх (фифтх) анниверсарy оф тхе Сцхедулед Дисбурсемент Дате оф тхе Транцхе; анд
   4. тхе ласт репаyмент дате оф еацх Транцхе схалл бе а Паyмент Дате фаллинг нот еарлиер тхан 4 (фоур) yеарс анд нот латер тхан 25 (тwентy-фиве) yеарс фром тхе Сцхедулед Дисбурсемент Дате.

### Сингле инсталмент

Алтернативелy, тхе Борроwер маy репаy тхе Транцхе ин а сингле инсталмент он а Паyмент Дате специфиед ин тхе цонтрацт нумбер, беинг а дате фаллинг нот лесс тхан 3 (тхрее) yеарс ор море тхан 15 (фифтеен) yеарс фром тхе Сцхедулед Дисбурсемент Дате.

## Волунтарy препаyмент

### Препаyмент оптион

Субјецт то Артицлес 4.2.Б, 4.2.Ц анд 4.4, тхе Борроwер маy препаy алл ор парт оф анy Транцхе, тогетхер wитх аццруед интерест анд индемнитиес иф анy, упон гивинг а Препаyмент Реqуест wитх ат леаст 1 (оне) монтх'с приор нотице специфyинг (и) тхе Препаyмент Амоунт; (ии) тхе Препаyмент Дате; (иии) иф апплицабле, тхе цхоице оф апплицатион метход оф тхе Препаyмент Амоунт ин лине wитх Артицле 5.5.Ц(а); анд (ив) тхе цонтрацт нумбер (81.657) ментионед он тхе цовер паге оф тхис Цонтрацт.

Субјецт то Артицле 4.2.Ц тхе Препаyмент Реqуест схалл бе биндинг анд ирревоцабле.

### Препаyмент индемнитy

#### ФИxЕД РАТЕ ТРАНЦХЕ

Субјецт то Артицле 4.2.Б(3) белоw, иф тхе Борроwер препаyс а Фиxед Рате Транцхе, тхе Борроwер схалл паy то тхе Банк он тхе Препаyмент Дате тхе Препаyмент Индемнитy ин респецт оф тхе Фиxед Рате Транцхе wхицх ис беинг препаид.

#### ФЛОАТИНГ РАТЕ ТРАНЦХЕ

Субјецт то Артицле 4.2.Б(3) белоw, тхе Борроwер маy препаy а Флоатинг Рате Транцхе wитхоут индемнитy он анy релевант Паyмент Дате.

#### НО ИНДЕМНИТy

Унлесс тхе Борроwер хас аццептед ин wритинг а Фиxед Рате ин респецт оф ан Интерест Ревисион/Цонверсион Пропосал пурсуант то Сцхедуле Д, препаyмент оф а Транцхе он итс Интерест Ревисион/Цонверсион Дате ас нотифиед ундер Артицле 1.2.Ц(а)(виии), ор ин аццорданце wитх Сцхедуле Ц.1 ор Д, ас тхе цасе маy бе, маy бе еффецтед wитхоут индемнитy.

### Препаyмент мецханицс

Упон пресентатион бy тхе Борроwер то тхе Банк оф а Препаyмент Реqуест, тхе Банк схалл иссуе а Препаyмент Нотице то тхе Борроwер, нот латер тхан 15 (фифтеен) даyс приор то тхе Препаyмент Дате. Тхе Препаyмент Нотице схалл специфy тхе Препаyмент Амоунт, тхе аццруед интерест дуе тхереон, тхе Препаyмент Индемнитy паyабле ундер Артицле 4.2.Б ор, ас тхе цасе маy бе, тхат но индемнитy ис дуе, тхе метход оф апплицатион оф тхе Препаyмент Амоунт анд тхе Аццептанце Деадлине.

Иф тхе Борроwер аццептс тхе Препаyмент Нотице но латер тхан бy тхе Аццептанце Деадлине, ит схалл еффецт тхе препаyмент. Ин анy отхер цасе, тхе Борроwер маy нот еффецт тхе препаyмент.

Тхе Борроwер схалл аццомпанy тхе препаyмент бy тхе паyмент оф аццруед интерест анд индемнитy, иф анy, дуе он тхе Препаyмент Амоунт, ас специфиед ин тхе Препаyмент Нотице.

## Цомпулсорy препаyмент

### Препаyмент Евентс

#### ПРОЈЕЦТ ЦОСТ РЕДУЦТИОН

Иф тхе тотал цост оф тхе Пројецт фаллс белоw тхе фигуре статед ин Рецитал (б) со тхат тхе амоунт оф тхе Цредит еxцеедс:

1. 50% (фифтy пер цент.); анд/ор
2. wхен аггрегатед wитх тхе амоунт оф анy отхер фундс фром тхе Еуропеан Унион маде аваилабле фор тхе Пројецт, 90% (нинетy пер цент.),

оф суцх тотал цост оф тхе Пројецт, тхе Банк маy фортхwитх, бy нотице то тхе Борроwер, цанцел тхе ундисбурсед портион оф тхе Цредит анд/ор деманд препаyмент оф тхе Лоан уп то тхе амоунт бy wхицх тхе Цредит еxцеедс тхе лимитс реферред то ин (а) ор (б) абове. Тхе Борроwер схалл еффецт паyмент оф тхе амоунт демандед он тхе дате специфиед бy тхе Банк, суцх дате беинг а дате фаллинг нот лесс тхан 30 (тхиртy) даyс фром тхе дате оф тхе деманд.

#### ПАРИ ПАССУ ТО НОН-ЕИБ ФИНАНЦИНГ

Иф тхе Борроwер волунтарилy препаyс (фор тхе авоиданце оф доубт, препаyмент схалл инцлуде а репурцхасе ор цанцеллатион wхере апплицабле) а парт ор тхе wхоле оф анy Нон-ЕИБ Финанцинг анд суцх препаyмент ис нот бе маде оут оф тхе процеедс оф а лоан хавинг а терм ат леаст еqуал то тхе унеxпиред терм оф тхе Нон-ЕИБ Финанцинг препаид, тхе Банк маy, бy нотице то тхе Борроwер, цанцел тхе ундисбурсед портион оф тхе Цредит анд деманд препаyмент оф тхе Лоан. Тхе пропортион оф тхе Лоан тхат тхе Банк маy реqуире то бе препаид схалл бе тхе саме ас тхе пропортион тхат тхе препаид амоунт оф тхе Нон-ЕИБ Финанцинг беарс то тхе аггрегате оутстандинг амоунт оф алл Нон-ЕИБ Финанцинг.

Тхе Борроwер схалл еффецт паyмент оф тхе амоунт демандед он тхе дате специфиед бy тхе Банк, суцх дате беинг а дате фаллинг нот лесс тхан 30 (тхиртy) даyс фром тхе дате оф тхе деманд.

Фор тхе пурпосес оф тхис Артицле, “**Нон-ЕИБ Финанцинг**” инцлудес анy лоан (саве фор тхе Лоан анд анy отхер дирецт лоанс фром тхе Банк то тхе Борроwер) цредит бонд ор отхер форм оф финанциал индебтеднесс ор анy облигатион фор тхе паyмент ор репаyмент оф монеy оригиналлy грантед то тхе Борроwер фор а терм оф море тхан 5 (фиве) yеарс.

#### ЦХАНГЕ ОФ ЛАw

Тхе Борроwер схалл промптлy информ тхе Банк иф а Цханге-оф-Лаw Евент хас оццурред ор ис ликелy то оццур. Ин суцх цасе, ор иф тхе Банк хас реасонабле цаусе то белиеве тхат а Цханге-оф-Лаw Евент хас оццурред ор ис абоут то оццур, тхе Банк маy реqуест тхат тхе Борроwер цонсулт wитх ит. Суцх цонсултатион схалл таке плаце wитхин 30 (тхиртy) даyс фром тхе дате оф тхе Банк’с реqуест. Иф, афтер тхе лапсе оф 30 (тхиртy) даyс фром тхе дате оф суцх реqуест фор цонсултатион тхе Банк ис оф тхе опинион тхат тхе еффецтс оф тхе Цханге-оф-Лаw Евент цаннот бе митигатед то итс сатисфацтион, тхе Банк маy бy нотице то тхе Борроwер, цанцел тхе ундисбурсед портион оф тхе Цредит анд деманд препаyмент оф тхе Лоан, тогетхер wитх аццруед интерест анд алл отхер амоунтс аццруед ор оутстандинг ундер тхис Цонтрацт.

Тхе Борроwер схалл еффецт паyмент оф тхе амоунт демандед он тхе дате специфиед бy тхе Банк, суцх дате беинг а дате фаллинг нот лесс тхан 30 (тхиртy) даyс фром тхе дате оф тхе деманд.

Фор тхе пурпосес оф тхис Артицле “Цханге-оф-Лаw Евент” меанс тхе енацтмент, промулгатион, еxецутион ор ратифицатион оф ор анy цханге ин ор амендмент то анy лаw, руле ор регулатион (ор ин тхе апплицатион ор оффициал интерпретатион оф анy лаw, руле ор регулатион) тхат оццурс афтер тхе дате оф тхис Цонтрацт анд wхицх, ин тхе опинион оф тхе Банк, wоулд материаллy импаир тхе Борроwер'с абилитy то перформ итс облигатионс ундер тхис Цонтрацт.

### Препаyмент мецханицс

Анy сум демандед бy тхе Банк пурсуант то Артицле 4.3.А, тогетхер wитх анy интерест ор отхер амоунтс аццруед ор оутстандинг ундер тхис Цонтрацт инцлудинг, wитхоут лимитатион, анy индемнитy дуе ундер Артицле 4.3.Ц анд Артицле 4.4, схалл бе паид он тхе дате индицатед бy тхе Банк ин итс нотице оф деманд.

### Препаyмент индемнитy

Ин тхе цасе оф ан Индемнифиабле Препаyмент Евент, тхе индемнитy, иф анy, схалл бе детерминед ин аццорданце wитх Артицле 4.2.Б.

## Генерал

А репаид ор препаид амоунт маy нот бе реборроwед. Тхис Артицле 4 схалл нот прејудице Артицле 10.

Иф тхе Борроwер препаyс а Транцхе он а дате отхер тхан а релевант Паyмент Дате, тхе Борроwер схалл индемнифy тхе Банк ин суцх амоунт ас тхе Банк схалл цертифy ис реqуиред то цомпенсате ит фор рецеипт оф фундс отхерwисе тхан он а релевант Паyмент Дате.

# 

Паyментс

## Даy цоунт цонвентион

Анy амоунт дуе бy wаy оф интерест, индемнитy ор фее фром тхе Борроwер ундер тхис Цонтрацт, анд цалцулатед ин респецт оф а фрацтион оф а yеар, схалл бе детерминед он тхе фоллоwинг респецтиве цонвентионс:

1. ин респецт оф интерест анд индемнитиес дуе ундер а Фиxед Рате Транцхе, а yеар оф 360 (тхрее хундред анд сиxтy) даyс анд а монтх оф 30 (тхиртy) даyс;
2. ин респецт оф интерест анд индемнитиес дуе ундер а Флоатинг Рате Транцхе, а yеар оф 360 (тхрее хундред анд сиxтy) даyс бут 365 (тхрее хундред анд сиxтy-фиве) даyс (инвариабле) фор ГБП, ЗАР анд ПЛН анд тхе нумбер оф даyс елапсед;
3. ин респецт оф феес, а yеар оф 360 (тхрее хундред анд сиxтy) даyс бут 365 (тхрее хундред анд сиxтy-фиве) даyс (инвариабле) фор феес дуе ин ГБП, ЗАР анд ПЛН) анд тхе нумбер оф даyс елапсед.

## Тиме анд плаце оф паyмент

Унлесс отхерwисе специфиед ин тхис Цонтрацт ор ин тхе Банк’с деманд, алл сумс отхер тхан сумс оф интерест, индемнитy анд принципал аре паyабле wитхин 15 (фифтеен) даyс оф тхе Борроwер’с рецеипт оф тхе Банк’с деманд.

Еацх сум паyабле бy тхе Борроwер ундер тхис Цонтрацт схалл бе паид то тхе релевант аццоунт нотифиед бy тхе Банк то тхе Борроwер. Тхе Банк схалл нотифy тхе аццоунт нот лесс тхан 15 (фифтеен) даyс бефоре тхе дуе дате фор тхе фирст паyмент бy тхе Борроwер анд схалл нотифy анy цханге оф аццоунт нот лесс тхан 15 (фифтеен) даyс бефоре тхе дате оф тхе фирст паyмент то wхицх тхе цханге апплиес. Тхис период оф нотице доес нот апплy ин тхе цасе оф паyмент ундер Артицле 10.

Тхе Борроwер схалл индицате ин еацх паyмент маде хереундер тхе цонтрацт нумбер (81.657) фоунд он тхе цовер паге оф тхис Цонтрацт.

А сум дуе фром тхе Борроwер схалл бе деемед паид wхен тхе Банк рецеивес ит.

Анy дисбурсементс бy анд паyментс то тхе Банк ундер тхис Цонтрацт схалл бе маде усинг аццоунт(с) аццептабле то тхе Банк. Фор тхе авоиданце оф доубт, анy аццоунт ин тхе наме оф тхе Борроwер хелд wитх а дулy аутхоризед финанциал институтион ин тхе јурисдицтион wхере тхе Борроwер ис инцорпоратед ор wхере тхе Пројецт ис ундертакен ис деемед аццептабле то тхе Банк.

## Но сет-офф бy тхе Борроwер

Алл паyментс то бе маде бy тхе Борроwер ундер тхис Цонтрацт схалл бе цалцулатед анд бе маде wитхоут (анд фрее анд цлеар оф анy дедуцтион фор) сет-офф ор цоунтерцлаим.

## Дисруптион то Паyмент Сyстемс

Иф еитхер тхе Банк детерминес (ин итс дисцретион) тхат а Дисруптион Евент хас оццурред ор тхе Банк ис нотифиед бy тхе Борроwер тхат а Дисруптион Евент хас оццурред:

1. тхе Банк маy, анд схалл иф реqуестед то до со бy тхе Борроwер, цонсулт wитх тхе Борроwер wитх а виеw то агрееинг wитх тхе Борроwер суцх цхангес то тхе оператион ор администратион оф тхис Цонтрацт ас тхе Банк маy деем нецессарy ин тхе цирцумстанцес;
2. тхе Банк схалл нот бе облигед то цонсулт wитх тхе Борроwер ин релатион то анy цхангес ментионед ин параграпх (а) иф, ин итс опинион, ит ис нот працтицабле то до со ин тхе цирцумстанцес анд, ин анy евент, схалл хаве но облигатион то агрее то суцх цхангес; анд
3. тхе Банк схалл нот бе лиабле фор анy дамагес, цостс ор лоссес wхатсоевер арисинг ас а ресулт оф а Дисруптион Евент ор фор такинг ор нот такинг анy ацтион пурсуант то ор ин цоннецтион wитх тхис Артицле 5.4.

## Апплицатион оф сумс рецеивед

### Генерал

Сумс рецеивед фром тхе Борроwер схалл онлy дисцхарге итс паyмент облигатионс иф рецеивед ин аццорданце wитх тхе термс оф тхис Цонтрацт.

### Партиал паyментс

Иф тхе Банк рецеивес а паyмент тхат ис инсуффициент то дисцхарге алл тхе амоунтс тхен дуе анд паyабле бy тхе Борроwер ундер тхис Цонтрацт, тхе Банк схалл апплy тхат паyмент:

1. фирст, ин ор тоwардс паyмент про рата оф анy унпаид феес, цостс, индемнитиес анд еxпенсес дуе ундер тхис Цонтрацт;
2. сецондлy, ин ор тоwардс паyмент оф анy аццруед интерест дуе бут унпаид ундер тхис Цонтрацт;
3. тхирдлy, ин ор тоwардс паyмент оф анy принципал дуе бут унпаид ундер тхис Цонтрацт; анд
4. фоуртхлy, ин ор тоwардс паyмент оф анy отхер сум дуе бут унпаид ундер тхис Цонтрацт.

### Аллоцатион оф сумс релатед то Транцхес

1. Ин цасе оф:
   1. а партиал волунтарy препаyмент оф а Транцхе тхат ис субјецт то а репаyмент ин северал инсталментс, тхе Препаyмент Амоунт схалл бе апплиед про рата то еацх оутстандинг инсталмент, ор, ат тхе реqуест оф тхе Борроwер, ин инверсе ордер оф матуритy; ор
   2. а партиал цомпулсорy препаyмент оф а Транцхе тхат ис субјецт то а репаyмент ин северал инсталментс, тхе Препаyмент Амоунт схалл бе апплиед ин редуцтион оф тхе оутстандинг инсталментс ин инверсе ордер оф матуритy.
2. Сумс рецеивед бy тхе Банк фоллоwинг а деманд ундер Артицле 10.1 анд апплиед то а Транцхе, схалл редуце тхе оутстандинг инсталментс ин инверсе ордер оф матуритy. Тхе Банк маy апплy сумс рецеивед бетwеен Транцхес ат итс дисцретион.
3. Ин цасе оф рецеипт оф сумс wхицх цаннот бе идентифиед ас апплицабле то а специфиц Транцхе, анд он wхицх тхере ис но агреемент бетwеен тхе Банк анд тхе Борроwер он тхеир апплицатион, тхе Банк маy апплy тхесе бетwеен Транцхес ат итс дисцретион.

# 

Борроwер ундертакингс анд репресентатионс

Тхе ундертакингс ин тхис Артицле 6 ремаин ин форце фром тхе дате оф тхис Цонтрацт фор со лонг ас анy амоунт ис оутстандинг ундер тхис Цонтрацт ор тхе Цредит ис ин форце.

А. ПРОЈЕЦТ УНДЕРТАКИНГС

## Усе оф Лоан анд аваилабилитy оф отхер фундс

Тхе Борроwер схалл усе алл амоунтс борроwед бy ит ундер тхе Лоан фор тхе еxецутион оф тхе Пројецт.

Тхе Борроwер схалл енсуре тхат ит хас аваилабле то ит тхе отхер фундс листед ин Рецитал (б) анд тхат суцх фундс аре еxпендед, то тхе еxтент реqуиред, он тхе финанцинг оф тхе Пројецт.

## Цомплетион оф Пројецт

Тхе Борроwер схалл царрy оут тхе Пројецт ин аццорданце wитх тхе Тецхницал Десцриптион ас маy бе модифиед фром тиме то тиме wитх тхе аппровал оф тхе Банк, анд цомплете ит бy тхе финал дате специфиед тхереин.

## Инцреасед цост оф Пројецт

Иф тхе тотал цост оф тхе Пројецт еxцеедс тхе естиматед фигуре сет оут ин Рецитал (б), тхе Борроwер схалл обтаин тхе финанце то фунд тхе еxцесс цост wитхоут рецоурсе то тхе Банк, со ас то енабле тхе Пројецт то бе цомплетед ин аццорданце wитх тхе Тецхницал Десцриптион. Тхе планс фор фундинг тхе еxцесс цост схалл бе цоммуницатед то тхе Банк wитхоут делаy.

## Процуремент процедуре

Тхе Борроwер схалл пурцхасе еqуипмент, сецуре сервицес анд ордер wоркс фор тхе Пројецт (а) ин со фар ас тхеy апплy то ит ор то тхе Пројецт, ин аццорданце wитх Еуропеан Унион лаw ин генерал анд ин партицулар wитх тхе релевант Еуропеан Унион Дирецтивес анд (б) ин со фар ас Еуропеан Унион Дирецтивес до нот апплy, бy процуремент процедурес wхицх, то тхе сатисфацтион оф тхе Банк, респецт тхе цритериа оф ецономy анд еффициенцy анд, ин цасе оф публиц цонтрацтс, тхе принциплес оф транспаренцy, еqуал треатмент анд нон-дисцриминатион он тхе басис оф натионалитy.

## Цонтинуинг Пројецт ундертакингс

Тхе Борроwер схалл:

1. Маинтенанце: маинтаин, репаир, оверхаул анд ренеw алл пропертy форминг парт оф тхе Пројецт ас реqуиред то кееп ит ин гоод wоркинг ордер;
2. Пројецт ассетс: унлесс тхе Банк схалл хаве гивен итс приор цонсент ин wритинг ретаин титле то анд поссессион оф алл ор субстантиаллy алл тхе ассетс цомприсинг тхе Пројецт ор, ас аппроприате, реплаце анд ренеw суцх ассетс анд маинтаин тхе Пројецт ин субстантиаллy цонтинуоус оператион ин аццорданце wитх итс оригинал пурпосе; провидед тхат тхе Банк маy wитххолд итс цонсент онлy wхере тхе пропосед ацтион wоулд прејудице тхе Банк'с интерестс ас лендер то тхе Борроwер ор wоулд рендер тхе Пројецт инелигибле фор финанцинг бy тхе Банк ундер итс Статуте ор ундер артицле 309 оф тхе Треатy он тхе Фунцтионинг оф тхе Еуропеан Унион;
3. Инсуранце: инсуре алл wоркс анд пропертy форминг парт оф тхе Пројецт wитх фирст цласс инсуранце цомпаниес ин аццорданце wитх тхе мост цомпрехенсиве релевант индустрy працтице;
4. Ригхтс анд Пермитс: маинтаин ин форце алл ригхтс оф wаy ор усе анд алл Аутхорисатионс нецессарy фор тхе еxецутион анд оператион оф тхе Пројецт; анд
5. Енвиронмент:
   1. имплемент анд операте тхе Пројецт ин цомплианце wитх Енвиронментал Лаw;
   2. обтаин анд маинтаин реqуисите Енвиронментал Аппровалс фор тхе Пројецт; анд
   3. цомплy wитх анy суцх Енвиронментал Аппровалс.
6. Интегритy: таке, wитхин а реасонабле тимефраме, аппроприате меасурес ин респецт оф анy мембер оф итс манагемент бодиес wхо хас беен цонвицтед бy а финал анд ирревоцабле цоурт рулинг оф а Цриминал Оффенце перпетратед ин тхе цоурсе оф тхе еxерцисе оф хис/хер профессионал дутиес, ин ордер то енсуре тхат суцх мембер ис еxцлудед фром анy Борроwер’с ацтивитy ин релатион то тхе Лоан ор тхе Пројецт;
7. Интегритy Аудит Ригхтс: енсуре тхат алл цонтрацтс ундер тхе Пројецт то бе процуред афтер тхе дате оф сигнатуре оф тхис Цонтрацт ин аццорданце wитх ЕУ Дирецтивес он процуремент провиде фор:
   1. тхе реqуиремент тхат тхе релевант цонтрацтор промптлy информс тхе Банк оф а генуине аллегатион, цомплаинт ор информатион wитх регард то Цриминал Оффенцес релатед то тхе Пројецт;
   2. тхе реqуиремент тхат тхе релевант цонтрацтор кеепс боокс анд рецордс оф алл финанциал трансацтионс анд еxпендитурес ин цоннецтион wитх тхе Пројецт; анд
   3. тхе Банк’с ригхт, ин релатион то ан аллегед Цриминал Оффенце, то ревиеw тхе боокс анд рецордс оф тхе релевант цонтрацтор ин релатион то тхе Пројецт анд то таке цопиес оф доцументс то тхе еxтент пермиттед бy лаw.

Б. ГЕНЕРАЛ УНДЕРТАКИНГС

## Цомплианце wитх лаwс

Тхе Борроwер схалл цомплy ин алл респецтс wитх алл лаwс анд регулатионс то wхицх ит ор тхе Пројецт ис субјецт.

## Генерал Репресентатионс анд Wаррантиес

Тхе Борроwер репресентс анд wаррантс то тхе Банк тхат:

1. ит хас тхе поwер то еxецуте, деливер анд перформ итс облигатионс ундер тхис Цонтрацт анд алл нецессарy цорпорате, схарехолдер анд отхер ацтион хас беен такен то аутхорисе тхе еxецутион, деливерy анд перформанце оф тхе саме бy ит;
2. тхис Цонтрацт цонститутес итс легаллy валид, биндинг анд енфорцеабле облигатионс;
3. тхе еxецутион анд деливерy оф, тхе перформанце оф итс облигатионс ундер анд цомплианце wитх тхе провисионс оф тхис Цонтрацт до нот анд wилл нот цонтравене ор цонфлицт wитх:
   1. анy апплицабле лаw, статуте, руле ор регулатион, ор анy јудгемент, децрее ор пермит то wхицх ит ис субјецт;
   2. анy агреемент ор отхер инструмент биндинг упон ит wхицх мигхт реасонаблy бе еxпецтед то хаве а материал адверсе еффецт он итс абилитy то перформ итс облигатионс ундер тхис Цонтрацт;
4. тхере хас беен но Материал Адверсе Цханге синце 16 Јуне 2011;
5. но евент ор цирцумстанце wхицх цонститутес а Препаyмент Евент (ас беттер десцрибед ин Артицле 4.3) ор ан Евент оф Дефаулт хас оццурред анд ис цонтинуинг унремедиед ор унwаивед;
6. но литигатион, арбитратион, административе процеедингс ор инвестигатион ис цуррент ор то итс кноwледге ис тхреатенед ор пендинг бефоре анy цоурт, арбитрал бодy ор агенцy wхицх хас ресултед ор иф адверселy детерминед ис реасонаблy ликелy то ресулт ин а Материал Адверсе Цханге, нор ис тхере субсистинг агаинст ит ор анy оф итс субсидиариес анy унсатисфиед јудгемент ор аwард;
7. ит хас обтаинед алл нецессарy Аутхорисатионс ин цоннецтион wитх тхис Цонтрацт анд ин ордер то лаwфуллy цомплy wитх итс облигатионс хереундер, анд тхе Пројецт анд алл суцх Аутхорисатионс аре ин фулл форце анд еффецт анд адмиссибле ин евиденце;
8. итс паyмент облигатионс ундер тхис Цонтрацт ранк нот лесс тхан *пари пассу* ин ригхт оф паyмент wитх алл отхер пресент анд футуре унсецуред анд унсубординатед облигатионс ундер анy оф итс дебт инструментс еxцепт фор облигатионс мандаторилy преферред бy лаw апплyинг то цомпаниес генераллy; анд
9. ит ис ин цомплианце wитх Артицле 6.5(е) анд то тхе бест оф итс кноwледге анд белиеф (хавинг маде дуе анд царефул енqуирy) но Енвиронментал Цлаим хас беен цомменцед ор ис тхреатенед агаинст ит.

Тхе репресентатионс анд wаррантиес сет оут абове схалл сурвиве тхе еxецутион оф тхис Цонтрацт анд аре, wитх тхе еxцептион оф тхе репресентатион сет оут ин параграпх (д) абове, деемед репеатед он еацх Сцхедулед Дисбурсемент Дате анд он еацх Паyмент Дате.

## Интегритy Цоммитмент

(и) Тхе Борроwер wаррантс анд ундертакес тхат ит хас нот цоммиттед, анд но персон то итс пресент кноwледге хас цоммиттед, анy оф тхе фоллоwинг ацтс анд тхат тхеy wилл нот цоммит, анд но персон, wитх тхеир цонсент ор приор кноwледге, wилл цоммит анy суцх ацт, тхат ис то саy:

(а) тхе офферинг, гивинг, рецеивинг ор солицитинг оф анy импропер адвантаге то инфлуенце тхе ацтион оф ан персон холдинг а публиц оффице ор фунцтион ор а дирецтор ор емплоyее оф а публиц аутхоритy ор публиц ентерприсе ор а дирецтор ор оффициал оф а публиц интернатионал органисатион ин цоннецтион wитх анy процуремент процесс ор ин тхе еxецутион оф анy цонтрацт ин цоннецтион wитх тхе Пројецт; ор

(б) анy ацт wхицх импроперлy инфлуенцес ор аимс импроперлy то инфлуенце тхе процуремент процесс ор тхе имплементатион оф тхе Пројецт то тхе детримент оф тхе Борроwер, инцлудинг цоллусион бетwеен тендерерс.

Фор тхис пурпосе, тхе кноwледге оф анy мембер оф тхе анy Министер оф тхе Борроwер, анy Стате Сецретарy оф тхе Борроwер, анy Ассистант Министер оф тхе Борроwер, анy Адвисор то а Министер оф тхе Борроwер ор тхе оффицер ментионед ин Артицле 12.1 схалл бе деемед тхе кноwледге оф тхе Борроwер.

Тхе Борроwер ундертакес то информ тхе Банк иф тхеy схоулд бецоме аwаре оф анy фацт ор информатион суггестиве оф тхе цоммиссион оф анy суцх ацт.

(ии) Тхе Борроwер wилл институте, маинтаин анд цомплy wитх интернал процедурес анд цонтролс ин цомплианце wитх апплицабле натионал лаwс анд бест працтицес, фор тхе пурпосе оф енсуринг тхат но трансацтион ис ентеред wитх, ор фор тхе бенефит оф, анy оф тхе индивидуалс ор институтионс намед он упдатед листс оф санцтионед персонс промулгатед бy тхе Унитед Натионс Сецуритy Цоунцил ор итс цоммиттеес пурсуант то Сецуритy Цоунцил Ресолутионс 1267 (1999), 1373 (2001) (www.ун.орг/террорисм) анд/ор бy тхе Цоунцил оф тхе ЕУ пурсуант то итс Цоммон Поситионс 2001/931/ЦСФП анд 2002/402/ЦСФП анд тхеир релатед ор суццессор ресолутионс анд/ор имплементинг ацтс ин цоннецтион wитх финанцинг оф террорисм маттерс.

## Легитимацy оф тхе фундс усед фор тхе Пројецтс

Тхе Борроwер wаррантс тхат ит апплиес тхе Рецоммендатионс оф тхе ОЕЦД Финанциал Ацтион Таск Форце.

## Отхер ундертакингс

Тхе Борроwер схалл:

(а) таке алл нецессарy меасурес то енсуре тхат буилдингс инцлудед ин тхе Пројецт wилл цомплy wитх тхе ЕУ Дирецтиве он енергy перформанце оф буилдингс (2002/91/ЕЦ);

(б) нот цоммит анy фундс дисбурсед ор то бе дисбурсед бy тхе Банк агаинст суб-пројецтс тхат реqуире ан Енвиронментал Импацт Ассессмент (“**ЕИА**”) ор биодиверситy ассессмент аццординг то Енвиронментал Лаw wитхоут, приор то цоммитмент, рецеивинг тхе цонсент фром тхе цомпетент аутхоритy, анд тхе Нон-Тецхницал Суммарy оф тхе ЕИА хавинг беен маде аваилабле то тхе публиц;

(ц) фор суб-пројецтс реqуиринг ан ЕИА, субмит то тхе Банк еитхер тхе Нон Тецхницал Суммарy оф тхе ЕИА ор а линк то а публиц версион оф тхе Нон Тецхницал Суммарy оф тхе ЕИА, wитх а цопy оф тхе релевант цонсент схоwинг тхат публиц цонсултатион хас беен перформед, цомприсинг тхе ресултс такен инто цонсидератион; анд

1. фор суб-пројецтс нот реqуиринг ан ЕИА, а цопy оф тхе релевант цонсент фром тхе цомпетент аутхоритy евиденцинг тхе реасонс wхy ЕИА wас нот нецессарy (сцреенинг децисион).

## Пројецт Имплементатион Унит

Тхе Промотер схалл естаблисх, бефоре тхе дисбурсемент оф тхе фирст Транцхе, анд ат алл тимес схалл маинтаин, то тхе Банк'с сатисфацтион, а ПИУ анд схалл енсуре тхат ит ис адеqуателy стаффед анд еqуиппед wитх qуалифиед анд дедицатед персоннел суппортед анд адвисед бy суитабле тецхницал ассистанце, ундер термс оф референце аццептабле то тхе Банк.

# 

Сецуритy

Тхе ундертакингс ин тхис Артицле 7 ремаин ин форце фром тхе дате оф тхис Цонтрацт фор со лонг ас анy амоунт ис оутстандинг ундер тхис Цонтрацт ор тхе Цредит ис ин форце.

## Пари пассу ранкинг

Тхе Борроwер схалл енсуре тхат итс паyмент облигатионс ундер тхис Цонтрацт ранк, анд wилл ранк, нот лесс тхан *пари пассу* ин ригхт оф паyмент wитх алл отхер пресент анд футуре унсецуред анд унсубординатед облигатионс ундер анy оф итс Еxтернал Дебт Инструментс еxцепт фор облигатионс мандаторилy преферред бy лаw апплyинг то цомпаниес генераллy.

Ин партицулар, иф тхе Банк макес а деманд ундер Артицле 10.1 ор иф ан евент ор потентиал евент оф дефаулт ундер анy унсецуред анд унсубординатед Еxтернал Дебт Инструмент оф тхе Борроwер ор оф анy оф итс агенциес ор инструменталитиес хас оццурред анд ис цонтинуинг, тхе Борроwер схалл нот маке (ор аутхоризе) анy паyмент ин респецт оф анy отхер суцх Еxтернал Дебт Инструмент (wхетхер регуларлy сцхедулед ор отхерwисе) wитхоут симултанеоуслy паyинг, ор сеттинг асиде ин а десигнатед аццоунт фор паyмент он тхе неxт Паyмент Дате а сум еqуал то, тхе саме пропортион оф тхе дебт оутстандинг ундер тхис Цонтрацт ас тхе пропортион тхат тхе паyмент ундер суцх Еxтернал Дебт Инструмент беарс то тхе тотал дебт оутстандинг ундер тхат Инструмент. Фор тхис пурпосе, анy паyмент оф ан Еxтернал Дебт Инструмент тхат ис маде оут оф тхе процеедс оф тхе иссуе оф анотхер инструмент, то wхицх субстантиаллy тхе саме персонс ас холд цлаимс ундер тхе Еxтернал Дебт Инструмент хаве субсцрибед, схалл бе дисрегардед.

Ин тхис Цонтрацт, “**Еxтернал Дебт Инструмент**” меанс (а) ан инструмент, инцлудинг анy рецеипт ор статемент оф аццоунт, евиденцинг ор цонститутинг ан облигатион то репаy а лоан, депосит, адванце ор симилар еxтенсион оф цредит (инцлудинг wитхоут лимитатион анy еxтенсион оф цредит ундер а рефинанцинг ор ресцхедулинг агреемент), (б) ан облигатион евиденцед бy а бонд, дебентуре ор симилар wриттен евиденце оф индебтеднесс ор (ц) а гуарантее грантед бy тхе Борроwер фор ан облигатион оф а тхирд партy; провидед ин еацх цасе тхат суцх облигатион ис: (и) говернед бy а сyстем оф лаw отхер тхан тхе лаw оф тхе Борроwер; ор (ии) паyабле ин а цурренцy отхер тхан тхе цурренцy оф тхе Борроwер'с цоунтрy; ор (иии) паyабле то а персон инцорпоратед, домицилед, ресидент ор wитх итс хеад оффице ор принципал плаце оф бусинесс оутсиде тхе Борроwер'с цоунтрy.

## Аддитионал Сецуритy

Схоулд тхе Борроwер грант то а тхирд партy анy сецуритy фор тхе перформанце оф анy Еxтернал Дебт Инструмент ор анy преференце ор приоритy ин респецт тхереоф, тхе Борроwер схалл, иф со реqуиред бy тхе Банк, провиде то тхе Банк еqуивалент сецуритy фор тхе перформанце оф итс облигатионс ундер тхис Цонтрацт ор грант то тхе Банк еqуивалент преференце ор приоритy.

## Цлаусес бy инцлусион

Иф тхе Борроwер цонцлудес wитх анy отхер медиум ор лонг терм финанциал цредитор а финанцинг агреемент тхат инцлудес а лосс-оф-ратинг цлаусе ор а цовенант ор отхер провисион регардинг *пари пассу* ранкинг ор цросс дефаулт тхат ис стрицтер тхан тхе еqуивалент провисион оф тхис Цонтрацт, тхе Борроwер схалл со информ тхе Банк анд схалл, ат тхе реqуест оф тхе Банк, еxецуте ан агреемент то аменд тхис Цонтрацт со ас то провиде фор ан еqуивалент провисион ин фавоур оф тхе Банк.

# 

Информатион анд Виситс

## Информатион цонцернинг тхе Пројецт

Тхе Борроwер схалл:

1. деливер то тхе Банк:
   1. тхе информатион ин цонтент анд ин форм, анд ат тхе тимес, специфиед ин Сцхедуле А.2 ор отхерwисе ас агреед фром тиме то тиме бy тхе партиес то тхис Цонтрацт; анд
   2. анy суцх информатион ор фуртхер доцумент цонцернинг тхе финанцинг, процуремент, имплементатион, оператион анд енвиронментал маттерс оф ор фор тхе Пројецт ас тхе Банк маy реасонаблy реqуире wитхин а реасонабле тиме,

провидед алwаyс тхат иф суцх информатион ор доцумент ис нот деливеред то тхе Банк он тиме, анд тхе Борроwер доес нот рецтифy тхе омиссион wитхин а реасонабле тиме сет бy тхе Банк ин wритинг, тхе Банк маy ремедy тхе дефициенцy, то тхе еxтент феасибле, бy емплоyинг итс оwн стафф ор а цонсултант ор анy отхер тхирд партy, ат тхе Борроwер’с еxпенсе анд тхе Борроwер схалл провиде суцх персонс wитх алл ассистанце нецессарy фор тхе пурпосе;

1. субмит фор тхе аппровал оф тхе Банк wитхоут делаy анy материал цханге то тхе Пројецт, алсо такинг инто аццоунт тхе дисцлосурес маде то тхе Банк ин цоннецтион wитх тхе Пројецт приор то тхе сигнинг оф тхис Цонтрацт, ин респецт оф, интер алиа, тхе прице, десигн, планс, тиметабле ор то тхе еxпендитуре программе ор финанцинг план фор тхе Пројецт;
2. промптлy информ тхе Банк оф:
   1. анy ацтион ор протест инитиатед ор анy објецтион раисед бy анy тхирд партy ор анy генуине цомплаинт рецеивед бy тхе Борроwер ор анy Енвиронментал Цлаим тхат ис то итс кноwледге цомменцед, пендинг ор тхреатенед агаинст ит wитх регард то енвиронментал ор отхер маттерс аффецтинг тхе Пројецт;
   2. анy фацт ор евент кноwн то тхе Борроwер, wхицх маy субстантиаллy прејудице ор аффецт тхе цондитионс оф еxецутион ор оператион оф тхе Пројецт;
   3. а генуине аллегатион, цомплаинт ор информатион wитх регард то Цриминал Оффенцес релатед то тхе Пројецт;
   4. анy нон-цомплианце бy ит wитх анy апплицабле Енвиронментал Лаw;
   5. анy суспенсион, ревоцатион ор модифицатион оф анy Енвиронментал Аппровал,

анд сет оут тхе ацтион то бе такен wитх респецт то суцх маттерс;

1. деливер бy тхе датес респецтивелy специфиед белоw анд ин а маннер сатисфацторy то тхе Банк, доцументс ин Енглисх ор аццомпаниед бy ан Енглисх транслатион, евиденцинг Qуалифyинг Еxпендитуре уп то тхе фоллоwинг респецтиве амоунтс:
2. wитхин 90 (нинетy) даyс фоллоwинг тхе дисбурсемент оф а Транцхе, 75% (севентy-фиве пер цент.) оф тхе амоунт оф тхат Транцхе плус 100% (оне хундред пер цент.) оф алл превиоуслy дисбурсед Транцхес; анд
3. wитхин 120 (оне хундред анд тwентy) даyс фоллоwинг тхе дисбурсемент оф а Транцхе, 100% (оне хундред пер цент.) оф тхе амоунт оф тхат Транцхе плус 100% (оне хундред пер цент.) оф алл превиоуслy дисбурсед Транцхес; анд

(е) провиде то тхе Банк, иф со реqуестед:

(и) а цертифицате оф итс инсурерс схоwинг фулфилмент оф тхе реqуирементс оф Артицле 6.5(ц); анд

(ии) аннуаллy, а лист оф полициес ин форце цоверинг тхе инсуред пропертy форминг парт оф тхе Пројецт, тогетхер wитх цонфирматион оф паyмент оф тхе цуррент премиумс.

## Информатион цонцернинг тхе Борроwер

Тхе Борроwер схалл:

1. енсуре тхат итс аццоунтинг рецордс фуллy рефлецт тхе оператионс релатинг то тхе финанцинг, еxецутион анд оператион оф тхе Пројецт; анд
2. информ тхе Банк иммедиателy оф:
   1. анy фацт wхицх облигес ит то препаy анy финанциал индебтеднесс ор анy Еуропеан Унион фундинг;
   2. анy евент ор децисион тхат цонститутес ор маy ресулт ин а Препаyмент Евент;
   3. анy интентион он итс парт то грант анy Сецуритy овер анy оф итс ассетс ин фавоур оф а тхирд партy;
   4. анy интентион он итс парт то селл, трансфер, леасе ор отхерwисе диспосе оф итс ассетс анд wхицх цоулд триггер а бреацх оф Артицле 6.7;
   5. анy интентион он итс парт то релинqуисх оwнерсхип оф анy материал цомпонент оф тхе Пројецт;
   6. анy фацт ор евент тхат ис реасонаблy ликелy то превент тхе субстантиал фулфилмент оф анy облигатион оф тхе Борроwер ундер тхис Цонтрацт;
   7. анy Евент оф Дефаулт хавинг оццурред ор беинг тхреатенед ор антиципатед;
   8. анy меасуре такен бy тхе Борроwер пурсуант то Артицле 6.5(ф) оф тхис Цонтрацт; анд
   9. анy литигатион, арбитратион ор административе процеедингс ор инвестигатион wхицх ис цуррент, тхреатенед ор пендинг анд wхицх мигхт иф адверселy детерминед ресулт ин а Материал Адверсе Цханге.

## Виситс бy тхе Банк

Тхе Борроwер схалл аллоw персонс десигнатед бy тхе Банк, ас wелл ас персонс десигнатед бy отхер институтионс ор бодиес оф тхе Еуропеан Унион wхен со реqуиред бy тхе релевант мандаторy провисионс оф Еуропеан Унион лаw,

1. то висит тхе ситес, инсталлатионс анд wоркс цомприсинг тхе Пројецт;
2. то интервиеw репресентативес оф тхе Борроwер, анд нот обструцт цонтацтс wитх анy отхер персон инволвед ин ор аффецтед бy тхе Пројецт; анд
3. то ревиеw тхе Борроwер’с боокс анд рецордс ин релатион то тхе еxецутион оф тхе Пројецт анд то бе абле то таке цопиес оф релатед доцументс то тхе еxтент пермиттед бy тхе лаw.

Тхе Борроwер схалл провиде тхе Банк, ор енсуре тхат тхе Банк ис провидед, wитх алл нецессарy ассистанце фор тхе пурпосес десцрибед ин тхис Артицле.

Тхе Борроwер ацкноwледгес тхат тхе Банк маy бе облигед то цоммуницате информатион релатинг то тхе Борроwер анд тхе Пројецт то анy цомпетент институтион ор бодy оф тхе Еуропеан Унион ин аццорданце wитх тхе релевант мандаторy провисионс оф Еуропеан Унион лаw.

## Инвестигатионс анд информатион

Тхе Борроwер ундертакес:

1. то таке суцх ацтион ас тхе Банк схалл реасонаблy реqуест то инвестигате анд/ор терминате анy аллегед ор суспецтед ацт оф тхе натуре десцрибед ин Артицле 6.8;
2. то информ тхе Банк иммедиателy оф:
   1. анy меасурес такен то сеек дамагес фром тхе персонс респонсибле фор анy лосс ресултинг фром анy суцх ацт;
   2. анy инвестигатионс цонцернинг тхе интегритy оф тхе мемберс оф тхе Борроwер’с административе бодy ор манагерс; анд
   3. то тхе еxтент пермиттед бy лаw, анy материал литигатион, арбитратион, административе процеедингс ор инвестигатион царриед оут бy а цоурт, администратион ор симилар публиц аутхоритy, wхицх, то тхе бест оф итс кноwледге анд белиеф, ис цуррент, имминент ор пендинг ин цоннецтион wитх Цриминал Оффенцес релатед то тхе Лоан ор тхе Пројецт;
3. то фацилитате анy инвестигатион тхат тхе Банк маy маке цонцернинг анy суцх ацт.

# 

Цхаргес анд еxпенсес

## Таxес, дутиес анд феес

Тхе Борроwер схалл паy алл принципал, интерест, индемнитиес анд отхер амоунтс дуе ундер тхис Цонтрацт гросс wитхоут дедуцтион оф анy натионал ор лоцал импоситионс wхатсоевер; провидед тхат, иф тхе Борроwер ис облигед то маке анy суцх дедуцтион, ит wилл гросс уп тхе паyмент то тхе Банк со тхат афтер дедуцтион, тхе нет амоунт рецеивед бy тхе Банк ис еqуивалент то тхе сум дуе.

Тхе Борроwер схалл паy алл Таxес, дутиес, феес анд отхер импоситионс оф wхатсоевер натуре, инцлудинг стамп дутy анд регистратион феес, арисинг оут оф тхе еxецутион ор имплементатион оф тхис Цонтрацт ор анy релатед доцумент анд ин тхе цреатион, перфецтион, регистратион ор енфорцемент оф анy Сецуритy фор тхе Лоан то тхе еxтент анд иф апплицабле. Ин суцх цасес, тхе Борроwер схалл енсуре тхат тхе процеедс оф тхе Лоан анд/ор анy тецхницал цооператион фундс схалл нот бе усед фор финанцинг оф цустомс дутиес анд Таxес левиед бy, ор ин тхе территорy оф, тхе Борроwер ин респецт оф алл гоодс, wоркс анд сервицес процуред бy тхе Промотер фор тхе пурпосес оф тхе Пројецт.

## Отхер цхаргес

Тхе Борроwер схалл беар алл цхаргес анд еxпенсес, инцлудинг профессионал, банкинг ор еxцханге цхаргес инцурред ин цоннецтион wитх тхе препаратион, еxецутион, имплементатион, енфорцемент анд терминатион оф тхис Цонтрацт.

Тхе Банк схалл провиде доцументарy суппорт фор анy суцх цхаргес ор еxпенсес 14 (фоуртеен) даyс бефоре итс деманд фор паyмент фаллс дуе. Бy wаy оф еxцептион, хоwевер, анy цхаргес ин ан амоунт нот еxцеединг ЕУР 100 (оне хундред еурос), то бе паид бy тхе Борроwер, wилл бе доцументед бy тхе Банк (и) солелy *еx-пост* (и.е., афтер тхе паyмент хавинг оццурред); анд (ии) упон реqуест оф тхе Борроwер.

## Инцреасед цостс, индемнитy анд сет-офф

1. Тхе Борроwер схалл паy то тхе Банк анy сумс ор еxпенсес инцурред ор суфферед бy тхе Банк ас а цонсеqуенце оф тхе интродуцтион оф ор анy цханге ин (ор ин тхе интерпретатион, администратион ор апплицатион оф) анy лаw ор регулатион ор цомплианце wитх анy лаw ор регулатион маде афтер тхе дате оф сигнатуре оф тхис Цонтрацт, ин аццорданце wитх ор ас а ресулт оф wхицх (и) тхе Банк ис облигед то инцур аддитионал цостс ин ордер то фунд ор перформ итс облигатионс ундер тхис Цонтрацт, ор (ии) анy амоунт оwед то тхе Банк ундер тхис Цонтрацт ор тхе финанциал инцоме ресултинг фром тхе грантинг оф тхе Цредит ор тхе Лоан бy тхе Банк то тхе Борроwер ис редуцед ор елиминатед.
2. Wитхоут прејудице то анy отхер ригхтс оф тхе Банк ундер тхис Цонтрацт ор ундер анy апплицабле лаw, тхе Борроwер схалл индемнифy анд холд тхе Банк хармлесс фром анд агаинст анy лосс инцурред ас а ресулт оф анy паyмент ор партиал дисцхарге тхат такес плаце ин а маннер отхер тхан ас еxпресслy сет оут ин тхис Цонтрацт.
3. Тхе Банк маy сет офф анy матуред облигатион дуе фром тхе Борроwер ундер тхис Цонтрацт (то тхе еxтент бенефициаллy оwнед бy тхе Банк) агаинст анy облигатион оwед бy тхе Банк то тхе Борроwер регардлесс оф тхе плаце оф паyмент, боокинг бранцх ор цурренцy оф еитхер облигатион. Иф тхе облигатионс аре ин дифферент цурренциес, тхе Банк маy цонверт еитхер облигатион ат а маркет рате оф еxцханге ин итс усуал цоурсе оф бусинесс фор тхе пурпосе оф тхе сет-офф.

# 

Евентс оф Дефаулт

## Ригхт то деманд репаyмент

Тхе Борроwер схалл репаy алл ор парт оф тхе Лоан (ас реqуестед бy тхе Банк) фортхwитх, тогетхер wитх аццруед интерест анд алл отхер аццруед ор оутстандинг амоунтс ундер тхис Цонтрацт, упон wриттен деманд беинг маде бy тхе Банк ин аццорданце wитх тхе фоллоwинг провисионс.

### Иммедиате деманд

Тхе Банк маy маке суцх деманд иммедиателy:

1. иф тхе Борроwер фаилс он тхе дуе дате то репаy анy парт оф тхе Лоан, то паy интерест тхереон ор то маке анy отхер паyмент то тхе Банк ас провидед ин тхис Цонтрацт, унлесс (и) итс фаилуре то паy ис цаусед бy ан административе ор тецхницал еррор ор а Дисруптион Евент анд (ии) паyмент ис маде wитхин 3 (тхрее) Бусинесс Даyс оф итс дуе дате;
2. иф анy информатион ор доцумент гивен то тхе Банк бy ор он бехалф оф тхе Борроwер ор анy репресентатион, wаррантy ор статемент маде ор деемед то бе маде бy тхе Борроwер ин ор пурсуант то тхис Цонтрацт ор ин цоннецтион wитх тхе неготиатион ор перформанце оф тхис Цонтрацт ис ор провес то хаве беен инцоррецт, инцомплете ор мислеадинг ин анy материал респецт;
3. иф, фоллоwинг анy дефаулт оф тхе Борроwер ин релатион то анy лоан, ор анy облигатион арисинг оут оф анy финанциал трансацтион, отхер тхан тхе Лоан:
   1. тхе Борроwер ис реqуиред ор ис цапабле оф беинг реqуиред ор wилл, фоллоwинг еxпирy оф анy апплицабле цонтрацтуал граце период, бе реqуиред ор бе цапабле оф беинг реqуиред то препаy, дисцхарге, цлосе оут ор терминате ахеад оф матуритy суцх отхер лоан ор облигатион; ор
   2. анy финанциал цоммитмент фор суцх отхер лоан ор облигатион ис цанцеллед ор суспендед;
4. иф тхе Борроwер ис унабле то паy итс дебтс ас тхеy фалл дуе, ор суспендс итс дебтс, ор, wитхоут приор нотице то тхе Банк, макес ор сеекс то маке а цомпоситион wитх итс цредиторс;
5. иф тхе Борроwер дефаултс ин тхе перформанце оф анy облигатион ин респецт оф анy отхер лоан маде то ит фром тхе ресоурцес оф тхе Банк ор тхе Еуропеан Унион;
6. иф анy дистресс, еxецутион, сеqуестратион ор отхер процесс ис левиед ор енфорцед упон тхе пропертy оф тхе Борроwер ор анy пропертy форминг парт оф тхе Пројецт анд ис нот дисцхаргед ор стаyед wитхин 14 (фоуртеен) даyс;
7. иф а Материал Адверсе Цханге оццурс, ас цомпаред wитх тхе Борроwер’с цондитион ат тхе дате оф тхис Цонтрацт; ор
8. иф ит ис ор бецомес унлаwфул фор тхе Борроwер то перформ анy оф итс облигатионс ундер тхис Цонтрацт ор тхис Цонтрацт ис нот еффецтиве ин аццорданце wитх итс термс ор ис аллегед бy тхе Борроwер то бе инеффецтиве ин аццорданце wитх итс термс.

### Деманд афтер нотице то ремедy

Тхе Банк маy алсо маке суцх деманд:

1. иф тхе Борроwер фаилс то цомплy wитх анy облигатион ундер тхис Цонтрацт нот беинг ан облигатион ментионед ин Артицле 10.1.А; ор
2. иф анy фацт релатед то тхе Борроwер ор тхе Пројецт статед ин тхе Рециталс материаллy алтерс анд ис нот материаллy ресторед анд иф тхе алтератион еитхер прејудицес тхе интерестс оф тхе Банк ас лендер то тхе Борроwер ор адверселy аффецтс тхе имплементатион ор оператион оф тхе Пројецт,

унлесс тхе нон-цомплианце ор цирцумстанце гивинг рисе то тхе нон-цомплианце ис цапабле оф ремедy анд ис ремедиед wитхин а реасонабле период оф тиме специфиед ин а нотице сервед бy тхе Банк он тхе Борроwер.

## Отхер ригхтс ат лаw

Артицле 10.1 схалл нот рестрицт анy отхер ригхт оф тхе Банк ат лаw то реqуире препаyмент оф тхе Лоан.

## Индемнитy

### Фиxед Рате Транцхес

Ин цасе оф деманд ундер Артицле 10.1 ин респецт оф анy Фиxед Рате Транцхе, тхе Борроwер схалл паy то тхе Банк тхе амоунт демандед тогетхер wитх тхе Препаyмент Индемнитy он анy амоунт оф принципал дуе то бе препаид. Суцх Препаyмент Индемнитy схалл аццруе фром тхе дуе дате фор паyмент специфиед ин тхе Банк’с нотице оф деманд анд бе цалцулатед он тхе басис тхат препаyмент ис еффецтед он тхе дате со специфиед.

### Флоатинг Рате Транцхес

Ин цасе оф деманд ундер Артицле 10.1 ин респецт оф анy Флоатинг Рате Транцхе, тхе Борроwер схалл паy то тхе Банк тхе амоунт демандед тогетхер wитх а сум еqуал то тхе пресент валуе оф 0.15% (15 басис поинтс) пер аннум цалцулатед анд аццруинг он тхе амоунт оф принципал дуе то бе препаид ин тхе саме маннер ас интерест wоулд хаве беен цалцулатед анд wоулд хаве аццруед, иф тхат амоунт хад ремаинед оутстандинг аццординг то тхе оригинал амортисатион сцхедуле оф тхе Транцхе, унтил тхе Интерест Ревисион/Цонверсион Дате, иф анy, ор тхе Матуритy Дате.

Тхе валуе схалл бе цалцулатед ат а дисцоунт рате еqуал то тхе Редеплоyмент Рате апплиед ас оф еацх релевант Паyмент Дате.

### Генерал

Амоунтс дуе бy тхе Борроwер пурсуант то тхис Артицле 10.3 схалл бе паyабле он тхе дате оф препаyмент специфиед ин тхе Банк’с деманд.

## Нон-Wаивер

Но фаилуре ор делаy ор сингле ор партиал еxерцисе бy тхе Банк ин еxерцисинг анy оф итс ригхтс ор ремедиес ундер тхис Цонтрацт схалл бе цонструед ас а wаивер оф суцх ригхт ор ремедy. Тхе ригхтс анд ремедиес провидед ин тхис Цонтрацт аре цумулативе анд нот еxцлусиве оф анy ригхтс ор ремедиес провидед бy лаw.

# 

Лаw анд јурисдицтион

## Говернинг Лаw

Тхис Цонтрацт схалл бе говернед бy тхе лаwс оф тхе Гранд Дуцхy оф Луxембоург.

## Јурисдицтион

Тхе партиес херебy субмит то тхе јурисдицтион оф тхе Цоурт оф Јустице оф тхе Еуропеан Унион.

Тхе партиес то тхис Цонтрацт херебy wаиве анy иммунитy фром ор ригхт то објецт то тхе јурисдицтион оф тхесе цоуртс. А децисион оф тхе цоуртс гивен пурсуант то тхис Артицле схалл бе цонцлусиве анд биндинг он еацх партy wитхоут рестрицтион ор ресерватион.

## Евиденце оф сумс дуе

Ин анy легал ацтион арисинг оут оф тхис Цонтрацт тхе цертифицате оф тхе Банк ас то анy амоунт ор рате дуе то тхе Банк ундер тхис Цонтрацт схалл, ин тхе абсенце оф манифест еррор, бе прима фацие евиденце оф суцх амоунт ор рате.

## Амендментс

##### Анy амендмент то тхис Цонтрацт схалл бе маде ин wритинг анд схалл бе сигнед бy тхе партиес херето.

# 

Финал цлаусес

## Нотицес то еитхер партy

Нотицес анд отхер цоммуницатионс гивен ундер тхис Цонтрацт аддрессед то еитхер партy то тхис Цонтрацт схалл бе маде то тхе аддресс ор фацсимиле нумбер ас сет оут белоw, ор то суцх отхер аддресс ор фацсимиле нумбер ас а партy превиоуслy нотифиес то тхе отхер ин wритинг:

|  |  |
| --- | --- |
| Фор тхе Борроwер | Министрy оф Финанце  Кнеза Милоса 20  11000 Белграде  Републиц оф Сербиа  Фацсимиле но.: +381 11 3618 961 |
| Фор тхе Банк | Аттентион: ОПС МА/3-ПУБ СЕЦ (СИ,ХР,WБс)  100 боулевард Конрад Аденауер  Л-2950 Луxембоург  Фацсимиле но: +352 4379 67493 |

Унлесс тхе Борроwер схалл отхерwисе специфy ин wритинг то тхе Банк, тхе Министрy оф Финанце схалл бе респонсибле фор цонтацтс wитх тхе Банк фор тхе пурпосес оф Артицле 6.8.

## Форм оф нотице

Анy нотице ор отхер цоммуницатион гивен ундер тхис Цонтрацт муст бе ин wритинг.

Нотицес анд отхер цоммуницатионс, фор wхицх фиxед периодс аре лаид доwн ин тхис Цонтрацт ор wхицх тхемселвес фиx периодс биндинг он тхе аддрессее, маy бе маде бy ханд деливерy, регистеред леттер ор фацсимиле. Суцх нотицес анд цоммуницатионс схалл бе деемед то хаве беен рецеивед бy тхе отхер партy он тхе дате оф деливерy ин релатион то а ханд-деливеред ор регистеред леттер ор он рецеипт оф трансмиссион ин релатион то а фацсимиле.

Отхер нотицес анд цоммуницатионс маy бе маде бy ханд деливерy, регистеред леттер ор фацсимиле ор, то тхе еxтент агреед бy тхе партиес бy wриттен агреемент, бy емаил ор отхер елецтрониц цоммуницатион.

Wитхоут аффецтинг тхе валидитy оф анy нотице деливеред бy фацсимиле аццординг то тхе параграпхс абове, а цопy оф еацх нотице деливеред бy фацсимиле схалл алсо бе сент бy леттер то тхе релевант партy он тхе неxт фоллоwинг Бусинесс Даy ат тхе латест.

Нотицес иссуед бy тхе Борроwер пурсуант то анy провисион оф тхис Цонтрацт схалл, wхере реqуиред бy тхе Банк, бе деливеред то тхе Банк тогетхер wитх сатисфацторy евиденце оф тхе аутхоритy оф тхе персон ор персонс аутхорисед то сигн суцх нотице он бехалф оф тхе Борроwер анд тхе аутхентицатед специмен сигнатуре оф суцх персон ор персонс.

## Ентрy инто форце

Тхис Цонтрацт схалл ентер инто форце упон цонфирматион бy тхе Банк то тхе Борроwер тхат ит хас рецеивед а цертифиед цопy оф тхе Оффициал Газетте оф тхе Републиц оф Сербиа публисхинг тхе лаw он ратифицатион оф тхис Цонтрацт бy тхе Парлиамент оф тхе Републиц оф Сербиа.

## Рециталс анд Сцхедулес

Тхе Рециталс анд фоллоwинг Сцхедулес форм парт оф тхис Цонтрацт:

|  |  |
| --- | --- |
| Сцхедуле А | Тецхницал Десцриптион анд Репортинг |
| Сцхедуле Б | Дефинитионс оф ЕУРИБОР анд ЛИБОР |
| Сцхедуле Ц | Формс фор Борроwер |
| Сцхедуле Д | Интерест Рате Ревисион анд Цонверсион |

ИН WИТНЕСС WХЕРЕОФ тхе партиес херето хаве цаусед тхис Цонтрацт то бе еxецутед ин 6 (сиx) оригиналс ин тхе Енглисх лангуаге анд то бе инитиаллед он еацх паге оф тхис Цонтрацт он тхеир бехалф.

Ат Белграде, тхис 28 Новембер 2016

|  |  |
| --- | --- |
| Сигнед фор анд он бехалф оф  ТХЕ РЕПУБЛИЦ ОФ СЕРБИА | Сигнед фор анд он бехалф оф  ЕУРОПЕАН ИНВЕСТМЕНТ БАНК |
| Министер оф Финанце | Вице-Пресидент |
| Душан ВУЈОВИЋ | Дарио СЦАННАПИЕЦО |

1. 1. Тецхницал Десцриптион анд Репортинг
      * 1. Тецхницал Десцриптион (Артицле 6.2)

**Пурпосе, Лоцатион**

Тхе пројецт цонцернс тхе финанцинг оф ан инвестмент программе десигнатед ас приоритy инвестментс бy тхе Министрy оф Јустице (сее аттацхед лист ин Аннеx А.1.1). Тхе инвестмент программе формс парт оф тхе Натионал Јудициал Реформ Стратегy анд аимс ат енханцинг јустице ин Сербиа бy импровинг јудициарy буилдингс анд фацилитиес анд тхе релатед инфраструцтуре. ЕИБ-финанцинг wилл цонцерн рефурбисхмент анд (ре-)цонструцтион оф јудициарy фацилитиес.

**Десцриптион**

**Тхе пројецт’с инвестмент программе цомприсес ин тотал 22суб-пројецтс оут оф wхицх тхе тхрее кеy суб-пројецтс аре лоцатед ин Белграде:**

* + - Суб-Пројецт 1: Буилдинг Б: Тхе рефурбисхмент оф тхе Јустице Палаце оф тхе Белграде Хигх Цоурт (24,000 м² гросс флоор спаце), 17А Савска Стреет - финанцед бy тхис Цонтрацт анд парт оф тхе Финанце Цонтрацт Упградинг оф Јудициарy Буилдингс бетwеен тхе Републиц оф Сербиа анд Еуропеан Инвестмент Банк, сигнед ин Белграде он Оцтобер 20, 2011 анд ин Луxембоург он Оцтобер 25, 2011;
    - Суб-Пројецт 2: Неw Буилдинг Ц: Цомпрехенсиве рефурбисхмент оф тхе буилдинг ин тхе Катаницева Стреет 15 (формерлy тхе Милитарy Тецхницал Институте) фор тхе пурпосе оф јудициал бодиес (аппроx. 14,180 м² гросс флоор спаце) - финанцед бy тхе Финанце Цонтрацт Упградинг оф Јудициарy Буилдингс бетwеен тхе Републиц оф Сербиа анд Еуропеан Инвестмент Банк, сигнед ин Белграде он Оцтобер 20, 2011 анд ин Луxембоург он Оцтобер 25, 2011;
    - Суб-Пројецт 3: Буилдинг Д: неw цонструцтион (wинг) он тхе сите оф тхе еxистинг буилдинг фор тхе Специал Цоурт ин Стр. Устаницка 29, Белграде (аппроx. 5,000 м²) - финанцед бy тхис Цонтрацт.

Суб-Пројецтс 4-22: Јудициарy фацилитиес тхроугхоут тхе цоунтрy.

**Цалендар**

Пројецт имплементатион оф тхе овералл инвестмент программе ис сцхедулед фор 2011-2018.

**А.1.1 ЛИСТ ОФ СУБ-ПРОЈЕЦТС**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **2009-0405 Упградинг оф Јудициарy Буилдингс: Неw Аннеx А.1.1 ундер ФЦ Амендмент** | | | | | |
| **Сцхеме но ин ФЦ Амендмент** | **Сцхеме но ин интитал А.1.1** | **Сцхеме наме** | **Лоцатион** | **Цост ФЦ Амендмент (ЕУР)** | **Форесеен фор ЕИБ фундинг** |
| 1 | 1 | **Јустице Палаце ("Буилдинг Б "), 17А Савска Стреет, цомпрехенсиве рефурбисхмент** | Белграде | **20,000,000.00** | x |
| 2 |  | **Цомпрехенсиве рефурбисхмент оф буилдинг ин 15 Катаницева стреет ин Белграде (формер Милитарy Тецхницал Институте)** | Белграде | **10,000,000.00** | x |
| 3 | 3 | **Неw цонструцтион фор Просецуторс Специал Цоурт ("Буилдинг Д"), 29 Устаницка Стреет** | Белграде | **11,000,000.00** | x |
| 4 |  | **Басиц Цоурт ин Краљево – Рехабилитатион анд рецонструцтион оф Басиц цоурт’с буилдинг ин ордер то елиминате тхе цонсеqуенцес оф тхе цатастропхиц еартхqуаке** | Краљево | **1,300,000.00** |  |
| 5 | 13 | **Цонструцтион оф тхе фацилитy фор аццоммодатион оф Мисдемеанор цоурт анд Публиц Просецутион** | Сабац | **400,000.00** |  |
| 6 |  | **Цоммерциал Цоурт ин Сабац - Солвинг тхе аццоммодатион проблем (процуремент, рецонструцтион анд адаптатион оф тхе буилдинг)** | Сабац | **500,000.00** |  |
| 7 |  | **Мисдемеанор Цоурт ин Белграде (рецонструцтион анд адаптатион оф тхе аппроприате буилдинг)** | Белграде | **1,300,000.00** |  |
| 8 |  | **Цонструцтион оф аддитионал флоорс анд рецонструцтион оф буилдинг оф јудициарy аутхоритиес ин Лазаревац** | Лазаревац | **300,000.00** |  |
| 9 |  | **Мисдемеанор Цоурт ин Узице – Солвинг тхе аццоммодатион проблем (процуремент, рецонструцтион анд адаптатион оф буилдинг)** | Узице | **1,300,000.00** |  |
| 10 |  | **Процуремент, рецонструцтион анд адаптатион оф буилдинг то аццоммодате јудициарy аутхоритиес ин Белграде (буилдинг оф формер “Аероинзењеринг”)** | Белграде | **11,500,000.00** |  |
| 11 | 15 | **Рецонструцтион анд реноватион тхе фацилитy фор аццоммодатион оф Мисдемеанор Цоурт** | Нис | **1,500,000.00** |  |
| 12 | 16 | **Упградинг оф аццоммодатион анд тецхницал wорк реqуирементс оф јудициарy бодиес (процуремент анд адаптатион оф оффице премисес)** | вариоус лоцатионс ин Сербиа | **4,500,000.00** |  |
| 13 | 6 | **Аппеллате цоурт ин Крагујевац – Солвинг тхе аццоммодатион проблем (процуремент анд рецонструцтион оф тхе буилдинг)** | Крагујевац | **600,000.00** |  |
| 14 |  | **Буилдинг фор аццоммодатион оф Публиц просецутор оффицес (цонструцтион оф тхе неw буилдинг ор процуремент анд рецонструцтион оф тхе адеqуате оне)** | Крагујевац | **1,200,000.00** |  |
| 15 | 9 | **Рецонструцтион анд реноватион оф фацилитy «Ваљево Банк» ин Ваљево цитy фор а неед то аццоммодате Публиц Просецутион анд Мисдемеаноур Цоурт** | Ваљево | **700,000.00** |  |
| 16 | 14 | **Цонструцтион оф аддитионал флоорс/суперструцтуре анд рецонструцтион оф буилдинг оф тхе Басиц цоурт ин Лозница то аццоммодате јудициарy бодиес** | Лозница | **1,150,000.00** |  |
| 17 |  | **Хигхер Цоурт ин Краљево – Рехабилитатион анд рецонструцтион оф Басиц цоурт’с буилдинг ин ордер то елиминате тхе цонсеqуенцес оф тхе цатастропхиц еартхqуаке** | Краљево | **400,000.00** |  |
| 18 |  | **Мисдемеанор Цоурт ин Зајецар-Солвинг тхе аццоммодатион проблем (процуремент анд адаптатион оф оффице премисес)** | Зајецар | **120,000.00** |  |
| 19 |  | **Цонструцтион оф аддитионал флоорс анд рецонструцтион оф буилдинг оф јудициарy бодиес ин Нови Пазар** | Нови Пазар | **260,000.00** |  |
| 20 | 12 | **Цонструцтион оф тхе фацилитy фор аццоммодатион оф Мисдемеанор Цоурт** | Панцево | **1,200,000.00** |  |
| 21 | 10 | **Цонструцтион оф фацилитy фор аццоммодатион оф Публиц Просецутион анд Мисдемеанор Цоурт (цо – финанцинг wитх тхе цитy оф Нови Сад)** | Нови Сад | **7,000,000.00** |  |
| 22 |  | **Процуремент оф еqуипмент нецессарy фор оператионс оф јудициарy бодиес** | вариоус лоцатионс | **8,000,000.00** |  |
| **Тотал** |  |  |  | **84,230,000.00** |  |

* + - 1. Информатион Дутиес ундер Артицле 8.1(а)

1. Диспатцх оф информатион: десигнатион оф тхе персон респонсибле

Тхе информатион белоw хас то бе сент то тхе Банк ундер тхе респонсибилитy оф:

|  |  |
| --- | --- |
| Институтион | *Министрy оф Јустице* |
| Цонтацт персон | Славица Јелача |
| Титле | Ассистант Министер |
| Фунцтион / Департмент |  |
| Аддресс | Белграде |
| Пхоне |  |
| Фаx |  |
| Емаил | славица.јелаца@мправде.гов.рс |

Тхе абове-ментионед цонтацт персон(с) ис (аре) тхе респонсибле цонтацт(с) фор тхе тиме беинг.

Тхе Борроwер схалл информ тхе ЕИБ иммедиателy ин цасе оф анy цханге.

1. Информатион он специфиц субјецтс

Тхе Борроwер схалл деливер то тхе Банк тхе фоллоwинг информатион ат тхе латест бy тхе деадлине индицатед белоw.

|  |  |
| --- | --- |
| **Доцумент / информатион** | **Деадлине** |
| Процуремент доцументатион анд процуремент планс | *Приор то дисбурсемент* |
| Цонфирматион тхат но интеллецтуал пропертy ригхтс бy тхе арцхитецтс оф Буилдинг Б аре оутстандинг анд пермиссион wас обтаинед. | *Приор то дисбурсемент* |
| Нон-Тецхницал Суммарy оф анy ЕИА реqуестед фор а суб-пројецт | *Приор то усе оф фундс* |

1. Информатион он тхе пројецт’с имплементатион

Тхе Борроwер схалл деливер то тхе Банк тхе фоллоwинг информатион он пројецт прогресс дуринг имплементатион ат тхе латест бy тхе деадлине индицатед белоw.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Доцумент / информатион** | **Деадлине** | **Фреqуенцy оф репортинг** |
| Пројецт Прогресс Репорт   * *А бриеф упдате он тхе тецхницал десцриптион, еxплаининг тхе реасонс фор сигнифицант цхангес вс. инитиал сцопе;* * *Упдате он тхе дате оф цомплетион оф еацх оф тхе маин пројецт’с цомпонентс, еxплаининг реасонс фор анy поссибле делаy;* * *Упдате он тхе цост оф тхе пројецт, еxплаининг реасонс фор анy поссибле цост инцреасес вс. инитиал будгетед цост;* * *А десцриптион оф анy мајор иссуе wитх импацт он тхе енвиронмент;* * *Упдате он процуремент процедурес (оутсиде ЕУ);* * *Упдате он тхе пројецт’с деманд ор усаге анд цомментс;* * *Анy сигнифицант иссуе тхат хас оццурред анд анy сигнифицант риск тхат маy аффецт тхе пројецт’с оператион;* * *Анy легал ацтион цонцернинг тхе пројецт тхат маy бе онгоинг.* | *31ст Јануарy*  *30тх Април*  *31ст Јулy*  *31ст Оцтобер* | *qуартерлy* |

1. Информатион он тхе енд оф wоркс анд фирст yеар оф оператион

Тхе Борроwер схалл деливер то тхе Банк тхе фоллоwинг информатион он пројецт цомплетион анд инитиал оператион ат тхе латест бy тхе деадлине индицатед белоw.

|  |  |
| --- | --- |
| **Доцумент / информатион** | **Дате оф деливерy  то тхе Банк** |
| Пројецт Цомплетион Репорт, инцлудинг:   * *А бриеф десцриптион оф тхе тецхницал цхарацтеристицс оф тхе пројецт ас цомплетед, еxплаининг тхе реасонс фор анy сигнифицант цханге;* * *Тхе дате оф цомплетион оф еацх оф тхе маин пројецт’с цомпонентс, еxплаининг реасонс фор анy поссибле делаy;* * *Тхе финал цост оф тхе пројецт, еxплаининг реасонс фор анy поссибле цост инцреасес вс. инитиал будгетед цост;* * *Тхе нумбер оф неw јобс цреатед бy тхе пројецт: ботх јобс дуринг имплементатион анд перманент неw јобс цреатед;* * *А десцриптион оф анy мајор иссуе wитх импацт он тхе енвиронмент;* * *Упдате он процуремент процедурес (оутсиде ЕУ);* * *Упдате он тхе пројецт’с деманд ор усаге анд цомментс;* * *Анy сигнифицант иссуе тхат хас оццурред анд анy сигнифицант риск тхат маy аффецт тхе пројецт’с оператион;* * *Анy легал ацтион цонцернинг тхе пројецт тхат маy бе онгоинг.* | *31ст Марцх 2020* |
| **Лангуаге оф репортс** | *Енглисх* |

1. 1. Дефинитионс оф ЕУРИБОР анд ЛИБОР
      1. ЕУРИБОР

"ЕУРИБОР" меанс:

1. ин респецт оф а релевант период оф лесс тхан оне монтх, тхе Сцреен Рате (ас дефинед белоw) фор а терм оф оне монтх;
2. ин респецт оф а релевант период оф оне ор море монтхс фор wхицх а Сцреен Рате ис аваилабле, тхе апплицабле Сцреен Рате фор а терм фор тхе цорреспондинг нумбер оф монтхс; анд
3. ин респецт оф а релевант период оф море тхан оне монтх фор wхицх а Сцреен Рате ис нот аваилабле, тхе рате ресултинг фром а линеар интерполатион бy референце то тwо Сцреен Ратес, оне оф wхицх ис апплицабле фор а период неxт схортер анд тхе отхер фор а период неxт лонгер тхан тхе ленгтх оф тхе релевант период,

(тхе период фор wхицх тхе рате ис такен ор фром wхицх тхе ратес аре интерполатед беинг тхе "Репресентативе Период").

Фор тхе пурпосес оф параграпхс (б) анд (ц) абове:

"аваилабле" меанс тхе ратес, фор гивен матуритиес, тхат аре цалцулатед анд публисхед бy Глобал Рате Сет Сyстемс Лтд (ГРСС), ор суцх отхер сервице провидер селецтед бy тхе Еуропеан Монеy Маркетс Институте (ЕММИ), ундер тхе спонсорсхип оф ЕММИ анд ЕУРИБОР АЦИ, ор анy суццессор то тхат фунцтион оф ЕММИ анд ЕУРИБОР АЦИ ас детерминед бy тхе Банк; анд

"Сцреен Рате" меанс тхе рате оф интерест фор депоситс ин ЕУР фор тхе релевант период ас публисхед ат 11х00, Брусселс тиме, ор ат а латер тиме аццептабле то тхе Банк он тхе даy (тхе "Ресет Дате") wхицх фаллс 2 (тwо) Релевант Бусинесс Даyс приор то тхе фирст даy оф тхе релевант период, он Реутерс паге ЕУРИБОР 01 ор итс суццессор паге ор, фаилинг wхицх, бy анy отхер меанс оф публицатион цхосен фор тхис пурпосе бy тхе Банк.

Иф суцх Сцреен Рате ис нот со публисхед, тхе Банк схалл реqуест тхе принципал еуро-зоне оффицес оф фоур мајор банкс ин тхе еуро-зоне, селецтед бy тхе Банк, то qуоте тхе рате ат wхицх ЕУР депоситс ин а цомпарабле амоунт аре офферед бy еацх оф тхем ас ат аппроxимателy 11х00, Брусселс тиме, он тхе Ресет Дате то приме банкс ин тхе еуро-зоне интербанк маркет фор а период еqуал то тхе Репресентативе Период. Иф ат леаст 2 (тwо) qуотатионс аре провидед, тхе рате фор тхат Ресет Дате wилл бе тхе аритхметиц меан оф тхе qуотатионс.

Иф феwер тхан 2 (тwо) qуотатионс аре провидед ас реqуестед, тхе рате фор тхат Ресет Дате wилл бе тхе аритхметиц меан оф тхе ратес qуотед бy мајор банкс ин тхе еуро-зоне, селецтед бy тхе Банк, ат аппроxимателy 11х00, Брусселс тиме, он тхе даy wхицх фаллс 2 (тwо) Релевант Бусинесс Даyс афтер тхе Ресет Дате, фор лоанс ин ЕУР ин а цомпарабле амоунт то леадинг Еуропеан банкс фор а период еqуал то тхе Репресентативе Период.

Иф тхе рате ресултинг фром тхе абове ис белоw зеро, ЕУРИБОР wилл бе деемед то бе зеро.

Иф но рате ис аваилабле ас провидед абове, ЕУРИБОР схалл бе тхе рате (еxпрессед ас а перцентаге рате пер аннум) wхицх ис детерминед бy тхе Банк то бе тхе алл-инцлусиве цост то тхе Банк фор тхе фундинг оф тхе релевант Транцхе басед упон тхе тхен апплицабле интерналлy генератед Банк референце рате ор ан алтернативе рате детерминатион метход реасонаблy детерминед бy тхе Банк.

* + 1. ЛИБОР УСД

"ЛИБОР" меанс, ин респецт оф УСД:

1. ин респецт оф а релевант период оф лесс тхан оне монтх, тхе Сцреен Рате фор а терм оф оне монтх;
2. ин респецт оф а релевант период оф оне ор море монтхс фор wхицх а Сцреен Рате ис аваилабле, тхе апплицабле Сцреен Рате фор а терм фор тхе цорреспондинг нумбер оф монтхс; анд
3. ин респецт оф а релевант период оф море тхан оне монтх фор wхицх а Сцреен Рате ис нот аваилабле, тхе рате ресултинг фром а линеар интерполатион бy референце то тwо Сцреен Ратес, оне оф wхицх ис апплицабле фор а период неxт схортер анд тхе отхер фор а период неxт лонгер тхан тхе ленгтх оф тхе релевант период,

(тхе период фор wхицх тхе рате ис такен ор фром wхицх тхе ратес аре интерполатед беинг тхе "Репресентативе Период").

Фор тхе пурпосес оф параграпхс (б) анд (ц) абове:

"аваилабле" меанс "цалцулатед анд публисхед" ундер тхе аегис оф тхе ИЦЕ Бенцхмарк Администратион Лимитед (ор анy суццессор то тхат фунцтион оф тхе ИЦЕ Бенцхмарк Администратион Лимитед ас детерминед бy тхе Банк) фор гивен матуритиес; анд

"Сцреен Рате" меанс тхе рате оф интерест фор депоситс ин УСД фор тхе релевант период ас сет бy тхе ИЦЕ Бенцхмарк Администратион Лимитед (ор анy суццессор то тхат фунцтион оф тхе ИЦЕ Бенцхмарк Администратион Лимитед ас детерминед бy тхе Банк) анд релеасед бy финанциал неwс провидерс ат 11х00, Лондон тиме, ор ат а латер тиме аццептабле то тхе Банк он тхе даy (тхе "Ресет Дате") wхицх фаллс 2 (тwо) Лондон Бусинесс Даyс приор то тхе фирст даy оф тхе релевант период.

Иф суцх Сцреен Рате ис нот со релеасед бy анy финанциал неwс провидер аццептабле то тхе Банк, тхе Банк схалл реqуест тхе принципал Лондон оффицес оф 4 (фоур) мајор банкс ин тхе Лондон интербанк маркет селецтед бy тхе Банк то qуоте тхе рате ат wхицх УСД депоситс ин а цомпарабле амоунт аре офферед бy еацх оф тхем ат аппроxимателy 11х00, Лондон тиме, он тхе Ресет Дате, то приме банкс ин тхе Лондон интербанк маркет фор а период еqуал то тхе Репресентативе Период. Иф ат леаст 2 (тwо) суцх qуотатионс аре провидед, тхе рате wилл бе тхе аритхметиц меан оф тхе qуотатионс провидед.

Иф феwер тхан 2 (тwо) qуотатионс аре провидед ас реqуестед, тхе Банк схалл реqуест тхе принципал Неw Yорк Цитy оффицес оф 4 (фоур) мајор банкс ин тхе Неw Yорк Цитy интербанк маркет, селецтед бy тхе Банк, то qуоте тхе рате ат wхицх УСД депоситс ин а цомпарабле амоунт аре офферед бy еацх оф тхем ат аппроxимателy 11х00, Неw Yорк Цитy тиме, он тхе даy фаллинг 2 (тwо) Неw Yорк Бусинесс Даyс афтер тхе Ресет Дате, то приме банкс ин тхе Еуропеан маркет фор а период еqуал то тхе Репресентативе Период. Иф ат леаст 2 (тwо) суцх qуотатионс аре провидед, тхе рате wилл бе тхе аритхметиц меан оф тхе qуотатионс провидед.

Иф тхе рате ресултинг фром тхе абове ис белоw зеро, ЛИБОР wилл бе деемед то бе зеро.

Иф но рате ис аваилабле ас провидед абове, ЛИБОР схалл бе тхе рате (еxпрессед ас а перцентаге рате пер аннум) wхицх ис детерминед бy тхе Банк то бе тхе алл-инцлусиве цост то тхе Банк фор тхе фундинг оф тхе релевант Транцхе басед упон тхе тхен апплицабле интерналлy генератед Банк референце рате ор ан алтернативе рате детерминатион метход реасонаблy детерминед бy тхе Банк.

* + 1. ЛИБОР ГБП

"ЛИБОР" меанс, ин респецт оф ГБП:

1. ин респецт оф а релевант период оф лесс тхан оне монтх, тхе Сцреен Рате фор а терм оф оне монтх;
2. ин респецт оф а релевант период ор оф оне ор море монтхс фор wхицх а Сцреен Рате ис аваилабле, тхе апплицабле Сцреен Рате фор а терм фор тхе цорреспондинг нумбер оф монтхс; анд
3. ин респецт оф а релевант период оф море тхан оне монтх фор wхицх а Сцреен Рате ис нот аваилабле, тхе рате ресултинг фром а линеар интерполатион бy референце то тwо Сцреен Ратес, оне оф wхицх ис апплицабле фор а период неxт схортер анд тхе отхер фор а период неxт лонгер тхан тхе ленгтх оф тхе релевант период,

(тхе период фор wхицх тхе Сцреен Рате ис такен ор фром wхицх тхе Сцреен Ратес аре интерполатед беинг тхе "**Репресентативе Период**").

Фор тхе пурпосес оф параграпхс (б) анд (ц) абове:

"аваилабле" меанс "цалцулатед анд публисхед" ундер тхе аегис оф тхе ИЦЕ Бенцхмарк Администратион Лимитед (ор анy суццессор то тхат фунцтион оф тхе ИЦЕ Бенцхмарк Администратион Лимитед ас детерминед бy тхе Банк) фор гивен матуритиес; анд

"Сцреен Рате" меанс тхе рате оф интерест фор депоситс ин ГБП фор тхе релевант период ас сет бy тхе ИЦЕ Бенцхмарк Администратион Лимитед (ор анy суццессор то тхат фунцтион оф тхе ИЦЕ Бенцхмарк Администратион Лимитед ас детерминед бy тхе Банк) анд релеасед бy финанциал неwс провидерс ат 11х00, Лондон тиме, ор ат а латер тиме аццептабле то тхе Банк он тхе даy (тхе "Ресет Дате") он wхицх тхе релевант период стартс ор, иф тхат даy ис нот а Бусинесс Даy ин Лондон, он тхе неxт фоллоwинг даy wхицх ис суцх а Бусинесс Даy.

Иф суцх Сцреен Рате ис нот со релеасед бy анy финанциал неwс провидер аццептабле то тхе Банк, тхе Банк схалл реqуест тхе принципал Лондон оффицес оф 4 (фоур) мајор банкс ин тхе Лондон интербанк маркет, селецтед бy тхе Банк, то qуоте тхе рате ат wхицх ГБП депоситс ин а цомпарабле амоунт аре офферед бy еацх оф тхем ат аппроxимателy 11х00, Лондон тиме, он тхе Ресет Дате, то приме банкс ин тхе Лондон интербанк маркет фор а период еqуал то тхе Репресентативе Период. Иф ат леаст 2 (тwо) суцх qуотатионс аре провидед, тхе рате wилл бе тхе аритхметиц меан оф тхе qуотатионс провидед.

Иф феwер тхан 2 (тwо) qуотатионс аре провидед ас реqуестед, тхе рате wилл бе тхе аритхметиц меан оф тхе ратес qуотед ат аппроxимателy 11х00, Лондон тиме, он тхе Ресет Дате бy мајор банкс ин Лондон (селецтед бy тхе Банк) фор лоанс ин ГБП ин а цомпарабле амоунт то леадинг Еуропеан банкс фор а период еqуал то тхе Репресентативе Период.

Иф тхе рате ресултинг фром тхе абове ис белоw зеро, ЛИБОР wилл бе деемед то бе зеро.

Иф но рате ис аваилабле ас провидед абове, ЛИБОР схалл бе тхе рате (еxпрессед ас а перцентаге рате пер аннум) wхицх ис детерминед бy тхе Банк то бе тхе алл-инцлусиве цост то тхе Банк фор тхе фундинг оф тхе релевант Транцхе басед упон тхе тхен апплицабле интерналлy генератед Банк референце рате ор ан алтернативе рате детерминатион метход реасонаблy детерминед бy тхе Банк.

* + 1. ГЕНЕРАЛ

Фор тхе пурпосес оф тхе форегоинг дефинитионс:

1. "Лондон Бусинесс Даy" меанс а даy он wхицх банкс аре опен фор нормал бусинесс ин Лондон анд "Неw Yорк Бусинесс Даy" меанс а даy он wхицх банкс аре опен фор нормал бусинесс ин Неw Yорк.
2. Алл перцентагес ресултинг фром анy цалцулатионс реферред то ин тхис Сцхедуле wилл бе роундед, иф нецессарy, то тхе неарест оне хундред-тхоусандтх оф а перцентаге поинт, wитх халвес беинг роундед уп.
3. Тхе Банк схалл информ тхе Борроwер wитхоут делаy оф тхе qуотатионс рецеивед бy тхе Банк.
4. Иф анy оф тхе форегоинг провисионс бецомес инцонсистент wитх провисионс адоптед ундер тхе аегис оф:
   1. ЕММИ анд ЕУРИБОР АЦИ (ор анy суццессор то тхат фунцтион оф ЕММИ анд ЕУРИБОР АЦИ ас детерминед бy тхе Банк) ин респецт оф ЕУРИБОР; ор
   2. тхе ИЦЕ Бенцхмарк Администратион Лимитед (ор анy суццессор то тхат фунцтион оф тхе ИЦЕ Бенцхмарк Администратион Лимитед, ас детерминед бy тхе Банк) ин респецт оф ЛИБОР,

тхе Банк маy бy нотице то тхе Борроwер аменд тхе провисион то бринг ит инто лине wитх суцх отхер провисионс.

1. [[2]](#footnote-3)
   1. Формс фор Борроwер
      * 1. Форм оф Дисбурсемент Реqуест (Артицле 1.2.Б)

Дисбурсемент Реqуест

Сербиа – УПГРАДИНГ ОФ ЈУДИЦИАРY БУИЛДИНГС Б

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | | | | | | | | | | **Дате:** | | | |
| Плеасе процеед wитх тхе фоллоwинг дисбурсемент: | | | | | | | | | | | | | |
| Лоан Наме (\*): | | | |  | | | | | | | | | |
|  | | | |  |  | | |  | | | |  | |  | |
| Сигнатуре Дате (\*): | | | |  |  | | | Цонтрацт ФИ нумбер: | | | | 81.657 | |
| **Цурренцy & амоунт реqуестед** | | | | | |  | | | **Пропосед дисбурсемент дате:** | | | | |  | |
|  | | | | | |  | | |  | |
| Цурренцy | | Амоунт | | | |  | | |  | |
|  | |  | | | |  | | |  | | | | |  | |
|  | | |  | |  | |  | | | | | |  | |  |
| **И Н Т Е Р Е С Т** | **Инт. рате басис (Арт. 3.1)** | |  | |  | | Ресервед фор тхе Банк | | | | (цонтрацт цурренцy) | | | | |
|  | |  | |  | |  | | | | | |  | |  |
| **Рате (% ор Спреад) (плеасе индицате онлy ОНЕ) ОР Маxимум Рате (% ор Маxимум Спреад)[[3]](#footnote-4)** | |  | |  | | Тотал Цредит Амоунт: | | | | | |  | |  |
|  | |  | |  | |  | | | | | |  | |  |
| **Фреqуенцy (Арт. 3.1)** | | Аннуал 🞏  Семи-аннуал 🞏  Qуартерлy 🞏 | |  | | Дисбурсед то дате: | | | | | |  | |  |
|  | |  | |  | |  | | | | | |  | |  |
| **Паyмент Датес (Арт. 5)** | |  | |  | | Баланце фор дисбурсемент: | | | | | |  | |  |
|  | |  | |  | |  | | | | | |  | |  |
| **Интерест Ревисион/Цонверсион дате (иф анy)** | |  | |  | | Цуррент дисбурсемент: | | | | | |  | |  |
|  |  | |  | |  | |  | | | | | |  | |  |
| **ЦА П И Т А Л** | **Репаyмент фреqуенцy** | | Аннуал 🞏  Семи-аннуал 🞏  Qуартерлy 🞏 | |  | | Баланце афтер дисбурсемент: | | | | | |  | |  |
|  | |  | |  | |  | | | | | |  | |  |
| **Репаyмент метходологy**  **(Арт. 4.1)** | | Еqуал инсталментс 🞏  Цонстант аннуитиес 🞏  Сингле инсталмент 🞏 | |  | | Дисбурсемент деадлине: | | | | | |  | |  |
|  | |  | |  | |  | | | | | |  | |  |
| **Фирст репаyмент дате** | |  | |  | | Маx. нумбер оф дисбурсементс: | | | | | |  | |  |
|  | |  | |  | |  | | | | | |  | |  |
| **Матуритy Дате:** | |  | |  | | Минимум Транцхе сизе: | | | | | |  | |  |
|  | | |  | |  | |  | | | | | |  | |  |
|  | | |  | |  | | Тотал аллоцатионс то дате: | | | | | |  | |  |
|  | | |  | |  | |  | | | | | |  | |  |
|  | | |  | |  | | Цондитионс прецедент: | | | | | | Yес / Но | |  |

Борроwер'с аццоунт то бе цредитед:

Ацц. Н°:

(плеасе, провиде ИБАН формат ин цасе оф дисбурсементс ин ЕУР, ор аппроприате формат фор тхе релевант цурренцy)

Банк наме, аддресс:

Плеасе трансмит информатион релевант то:

Борроwер'с аутхорисед наме(с) анд сигнатуре(с):

* + - 1. Форм оф Цертифицате фром Борроwер (Артицле 1.4.Б)

Фром: [Борроwер]

То: Еуропеан Инвестмент Банк

Дате:

Субјецт: Финанце Цонтрацт бетwеен Еуропеан Инвестмент Банк анд [Борроwер] датед 28 Новембер 2016 (тхе "Финанце Цонтрацт")

ФИ нумбер 81.657 2009-0405

Деар Сирс,

Wе рефер то тхе Финанце Цонтрацт. Термс дефинед ин тхе Финанце Цонтрацт хаве тхе саме меанинг wхен усед ин тхис леттер.

Фор тхе пурпосес оф Артицле 1.4 оф тхе Финанце Цонтрацт wе херебy цертифy то yоу ас фоллоwс:

(а) но евент десцрибед ин Артицле 4.3А хас оццурред анд ис цонтинуинг унремедиед;

(б) тхере хас беен но материал цханге то анy аспецт оф тхе Пројецт ор ин респецт оф wхицх wе аре облигед то репорт ундер Артицле 8.1, саве ас превиоуслy цоммуницатед бy ус;

(ц) wе хаве суффициент фундс аваилабле то енсуре тхе тимелy цомплетион анд имплементатион оф тхе Пројецт ин аццорданце wитх Сцхедуле А, А.1;

(д) но евент ор цирцумстанце wхицх цонститутес ор wоулд wитх тхе пассаге оф тиме ор гивинг оф нотице ундер тхе Финанце Цонтрацт цонституте ан евент оф дефаулт ундер Артицле 10.1 хас оццурред анд ис цонтинуинг унремедиед ор унwаивед;

(е) но литигатион, арбитратион административе процеедингс ор инвестигатион ис цуррент ор то оур кноwледге ис тхреатенед ор пендинг бефоре анy цоурт, арбитрал бодy ор агенцy wхицх хас ресултед ор иф адверселy детерминед ис реасонаблy ликелy то ресулт ин а Материал Адверсе Цханге, нор ис тхере субсистинг агаинст ус ор анy оф оур субсидиариес анy унсатисфиед јудгемент ор аwард;

(ф) алл нецессарy цонсентс, аутхорисатионс, лиценцес ор аппровалс оф говернментал ор публиц бодиес ор аутхоритиес реqуиред ин цоннецтион wитх тхе Финанце Цонтрацт анд тхе Пројецт фор тхис Транцхе хаве беен обтаинед;

(г) тхе репресентатионс анд wаррантиес то бе маде ор репеатед бy ус ундер Артицле 6.11 аре труе ин алл материал респецтс; анд

(х) но Материал Адверсе Цханге хас оццурред, ас цомпаред wитх оур цондитион ат тхе дате оф тхе Финанце Цонтрацт.

Yоурс фаитхфуллy,

Фор анд он бехалф оф Борроwер

Дате:

1. 1. Интерест Рате Ревисион анд Цонверсион

Иф ан Интерест Ревисион/Цонверсион Дате хас беен инцлудед ин тхе Дисбурсемент Нотице фор а Транцхе, тхе фоллоwинг провисионс схалл апплy.

* + 1. Мецханицс оф Интерест Ревисион/Цонверсион

Упон рецеивинг ан Интерест Ревисион/Цонверсион Реqуест тхе Банк схалл, дуринг тхе период цомменцинг 60 (сиxтy) даyс анд ендинг 30 (тхиртy) даyс бефоре тхе Интерест Ревисион/Цонверсион Дате, деливер то тхе Борроwер ан Интерест Ревисион/Цонверсион Пропосал статинг:

1. тхе Фиxед Рате анд/ор Спреад тхат wоулд апплy то тхе Транцхе, ор тхе парт тхереоф индицатед ин тхе Интерест Ревисион/Цонверсион Реqуест пурсуант то Артицле 3.1; анд
2. тхат суцх рате схалл апплy унтил тхе Матуритy Дате ор унтил а неw Интерест Ревисион/Цонверсион Дате, иф анy, анд тхат интерест ис паyабле qуартерлy, семи-аннуаллy ор аннуаллy ин арреарс он десигнатед Паyмент Датес.

Тхе Борроwер маy аццепт ин wритинг ан Интерест Ревисион/Цонверсион Пропосал бy тхе деадлине специфиед тхереин.

Анy амендмент то тхис Цонтрацт реqуестед бy тхе Банк ин тхис цоннецтион схалл бе еффецтед бy ан агреемент то бе цонцлудед нот латер тхан 15 (фифтеен) даyс приор то тхе релевант Интерест Ревисион/Цонверсион Дате.

* + 1. Еффецтс оф Интерест Ревисион/Цонверсион

Иф тхе Борроwер дулy аццептс ин wритинг а Фиxед Рате ор а Спреад ин респецт оф ан Интерест Ревисион/Цонверсион Пропосал, тхе Борроwер схалл паy аццруед интерест он тхе Интерест Ревисион/Цонверсион Дате анд тхереафтер он тхе десигнатед Паyмент Датес.

Приор то тхе Интерест Ревисион/Цонверсион Дате, тхе релевант провисионс оф тхис Цонтрацт анд Дисбурсемент Нотице схалл апплy то тхе ентире Транцхе. Фром анд инцлудинг тхе Интерест Ревисион/Цонверсион Дате онwардс, тхе провисионс цонтаинед ин тхе Интерест Ревисион/Цонверсион Пропосал релатинг то тхе неw интерест рате ор Спреад схалл апплy то тхе Транцхе (ор парт тхереоф) унтил тхе неw Интерест Ревисион/Цонверсион Дате, иф анy, ор унтил тхе Матуритy Дате.

* + 1. Нон-фулфилмент оф Интерест Ревисион/Цонверсион

Иф тхе Борроwер доес нот субмит ан Интерест Ревисион/Цонверсион Реqуест ор доес нот аццепт ин wритинг тхе Интерест Ревисион/Цонверсион Пропосал фор тхе Транцхе ор иф тхе партиес фаил то еффецт ан амендмент реqуестед бy тхе Банк пурсуант то Параграпх А абове, тхе Борроwер схалл репаy тхе Транцхе (ор парт тхереоф) он тхе Интерест Ревисион/Цонверсион Дате, wитхоут индемнитy. Тхе Борроwер wилл репаy он тхе Интерест Ревисион/Цонверсион Дате анy парт оф а Транцхе wхицх ис унаффецтед бy тхе Интерест Ревисион/Цонверсион.

1. хттп://www.еиб.орг/пројецтс/публицатионс/гуиде-то-процуремент.хтм. Ноте ит ис тхе версион оф тхе Гуиде ин форце ат тхе тиме оф тхе пројецт процуремент тхат ит ис апплицабле. [↑](#footnote-ref-2)
2. То бе провидед он папер беаринг тхе Борроwер’с леттерхеад. [↑](#footnote-ref-3)
3. НОТЕ: Иф тхе Борроwер доес нот специфy ан интерест рате ор Спреад хере, тхе Борроwер wилл бе деемед то хаве агреед то тхе интерест рате ор Спреад субсеqуентлy провидед бy тхе Банк ин тхе Дисбурсемент Нотице, ин аццорданце wитх Артицле 1.2.Ц(ц). [↑](#footnote-ref-4)